

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

**Decreto 16 agosto 2000, n. 406.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 29.08.2000 alle ore 9.00, presso il cantiere edile regionale di VILLENEUVE (AO) – loc. Chavonne, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da operaio qualificato muratore – 2° livello, è composta come segue:

*Presidente:*

MONTELEONE Michele      rappresentante Amministrazione regionale

*Componenti:*

TABORD Gerardo      rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

ENRIETTI Stefano      rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

MASCHIO Roberto      rappresentante dei datori di lavoro

LUBOZ Bruno      membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 16 agosto 2000, n. 407.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Arrêté n° 406 du 16 août 2000,**

**portant composition d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 29 août 2000 à 9 h, au chantier de construction régional situé à Chavonne, dans la commune de VILLENEUVE – un travailleur ayant demandé la qualification d'ouvrier qualifié, maçon, 2° niveau, est composé comme suit :

*Président :*

Michele MONTELEONE      représentant de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Gerardo TABORD      représentant de Direction régionale du travail ;

Stefano ENRIETTI      représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Roberto MASCHIO      représentant des employeurs ;

Bruno LUBOZ      expert.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire régional du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 407 du 16 août 2000,**

**portant composition d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 29.08.2000, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro – via Garin n. 1 – AOSTA – tel. 0165/270611 – alle ore 15.15, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da assistente domiciliare, è composta come segue:

*Presidente:*

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

*Componenti:*

DAVISOD Irene rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

ENRIETTI Stefano rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

RAGAZZI Alberto rappresentante dei datori di lavoro

GONRAD Silvia membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 16 agosto 2000, n. 408.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 28.09.2000, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro – via Garin n. 1 – AOSTA – tel. 0165/270611 – alle ore 9.30, n. 2 lavoratori che hanno presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da assistente alle manifestazioni, è composta come segue:

*Presidente:*

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 29 août 2000 à 15 h 15, dans les locaux de la Direction de l'agence régionale de l'emploi situés à AOSTE, 1, rue Garin, tél. n° 01 65 27 06 11 – un travailleur ayant demandé la qualification d'aide à domicile, est composé comme suit :

*Président :*

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Irene DAVISOD représentante de la Direction régionale du travail ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Alberto RAGAZZI représentant des employeurs ;

Silvia GONRAD experte.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire régional du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 408 du 16 août 2000,**

**portant composition d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 28 septembre 2000 à 9 h 30, dans les locaux de la Direction de l'agence régionale de l'emploi situés à AOSTE, 1, rue Garin, tél. n° 01 65 27 06 11 – deux travailleurs ayant demandé la qualification d'assistant des manifestations, est composé comme suit :

*Président :*

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

*Componenti:*

VALERIOTI Ernestina	rappresentante Direzione Regionale del Lavoro
ENRIETTI Stefano	rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori
MASCHIO Roberto	rappresentante dei datori di lavoro
MANAZZALE Valter	membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 16 agosto 2000, n. 410.**

**Costituzione della Commissione regionale per l'artigianato per il quinquennio 2000/2004.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
decreta

La Commissione regionale per l'artigianato è costituita, per il quinquennio 2000/2004, come segue:

1. Membri rappresentanti di imprese artigiane:

- BELFIORE Antonio
- CAZZATO Salvatore
- FASSY Remo
- GRANGE Renato
- GRIGOLETTO Pietro
- PAPAGNI Demetrio
- PÉAQUIN Sergio
- RISSO Guillermo Enrique
- SALMIN Eugenio;

2. Rappresentanti delle Organizzazioni regionali per l'artigianato:

- BIAZZETTI Roberto per la Confederazione Nazionale dell'Artigianato
- VICENTINI Marino per l'associazione Artigiani Valle d'Aosta

*Membres :*

Ernestina VALERIOTI	représentante de la Direction régionale du travail ;
Stefano ENRIETTI	représentant des organisations syndicales des travailleurs ;
Roberto MASCHIO	représentant des employeurs ;
Valter MANAZZALE	expert.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire régional du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 410 du 16 août 2000,**

**portant constitution de la Commission régionale pour l'artisanat au titre de la période 2000/2004.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis  
arrête

La Commission régionale pour l'artisanat est composée comme suit, au titre de la période 2000/2004 :

1. Représentants des entreprises artisanales :

- BELFIORE Antonio
- CAZZATO Salvatore
- FASSY Remo
- GRANGE Renato
- GRIGOLETTO Pietro
- PAPAGNI Demetrio
- PÉAQUIN Sergio
- RISSO Guillermo Enrique
- SALMIN Eugenio ;

2. Représentants des organisations régionales de l'artisanat :

- BIAZZETTI Roberto pour la «Confédération Nationale dell'Artigianato»
- VICENTINI Marino pour l'Association des artisans de la Vallée d'Aoste

- ZAPPATERRA Aldo per la Confartigianato;
3. Rappresentante delle organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti:
- ALBERTINELLI Bruno;
4. Rappresentante dell'Ufficio regionale del Lavoro:
- IANNOTTI Paolo;
5. Rappresentante dell'Istituto Nazionale della Previdenza sociale:
- CASCIO Ignazio.

I compiti di segretario della Commissione regionale per l'artigianato sono svolti dal funzionario preposto alla tenuta dell'albo delle imprese artigiane.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 17 agosto 2000, n. 411.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz in Comune di CHAMBAVE.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di CHAMBAVE e ricompresi nella zona agricola del P.R.G.C. necessari per i lavori di di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 11 di Verrayes tra le progressive km. 0+730 e 0+980 in località La Poyaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

*COMUNE CENSUARIO DI CHAMBAVE*

- 1) VERTHUY Gildo  
nato a CHAMBAVE il 08.01.33  
VITTAZ Zita Lina  
nata a TORGNON il 12.12.25  
F. 3 – n. 1327 (ex 360/b) – sup. occ. mq. 25 – Colt. – B.c.  
– Zona E agricola  
F. 3 – n. 1332 (ex 366/b) – sup. occ. mq. 50 – Colt. – B.c.  
– Zona E agricola  
Indennità: L. 33.400  
Contributo regionale: L. 344.600

- ZAPPATERRA Aldo pour la «Confartigianato» ;
3. Représentant des organisations syndicales des salariés :
- ALBERTINELLI Bruno ;
4. Représentant du Bureau régional du travail :
- IANNOTTI Paolo ;
5. Représentant de l'«Istituto Nazionale della Previdenza sociale» :
- CASCIO Ignazio

Le secrétariat de la Commission régionale pour l'artisanat est assuré par le fonctionnaire chargé de la tenue du Registre des entreprises artisanales.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 411 du 17 août 2000,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 11 de Verrayes, du P.K. 0 + 730 au P.K. 0 + 980, à La Poyaz, dans la commune de CHAMBAVE, et compris dans la zone agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, sont fixées comme suit :

*COMMUNE DE CHAMBAVE*

- 2) ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO  
F. 3 – n. 1319 (ex 354/b) – sup. occ. mq. 27 – Colt. – B.c.  
– Zona E agricola  
F. 3 – n. 1320 (ex 354/c) – sup. occ. mq. 22 – Colt. – B.c.  
– Zona E agricola  
F. 3 – n. 1318 (ex 995/b) – sup. occ. mq. 4 – Colt. – B.c. – Zona E agricola  
Indennità: L. 23.600  
Contributo regionale: L. 243.500

- 3) CONTOZ Adele  
nata a SAINT-DENIS il 15.01.25  
VUILLERMOZ Silvio  
nato a SAINT-DENIS il 18.02.25  
F. 3 - n. 1322 (ex 999/b) - sup. occ. mq. 23 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
Indennità: L. 10.200  
Contributo regionale: L. 105.700
- 4) NICOLETTA Fiorentino  
nato a SETTIMO VITTONI il 12.02.25  
F. 3 - n. 1329 (ex 367/b) - sup. occ. mq. 20 - Colt. - Pr.  
- Zona E agricola  
Indennità: L. 25.750  
Contributo regionale: L. 175.900
- 5) FERRERO Silvana  
nata a TORINO il 23.05.47  
F. 3 - n. 1328 (ex 359/b) - sup. occ. mq. 12 - Colt. I. -  
Zona E agricola  
Indennità: L. 400  
Contributo regionale: L. 18.650
- 6) MACHET Pierina  
nata a TORGNON il 16.08.15  
F. 3 - n. 1021 - sup. occ. mq. 26 - Colt. - B.m. - Zona E  
agricola  
F. 3 - n. 1330 (ex 1022/b) - sup. occ. mq. 27 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1331 (ex 1022/c) - sup. occ. mq. 8 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1333 (ex 900/b) - sup. occ. mq. 27 - Colt. - B.m.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1334 (ex 900/c) - sup. occ. mq. 7 - Colt. - B.m.  
- Zona E agricola  
Indennità: L. 35.850  
Contributo regionale: L. 443.050
- 7) AOMI s.s.  
F. 4 - n. 428 (ex 382/b) - sup. occ. mq. 78 - Colt. - V. -  
Zona E agricola  
F. 4 - n. 429 (ex 330/b) - sup. occ. mq. 160 - Colt. - V.  
- Zona E agricola
- 8) LUCAT Luigi  
nato a TORGNON il 22.09.27  
F. 3 - n. 1337 (ex 352/b) - sup. occ. mq. 125 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1326 (ex 358/b) - sup. occ. mq. 18 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1325 (ex 997/b) - sup. occ. mq. 32 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 4 - n. 430 (ex 329/b) - sup. occ. mq. 120 - Colt. - Pr.i.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1323 (ex 357/b) - sup. occ. mq. 20 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1324 (ex 361/b) - sup. occ. mq. 20 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
Indennità: L. 389.650  
Contributo regionale: L. 2.431.000
- 9) ARBENSON Francesca  
nata a NUS il 15.09.29  
MUS Marcello  
nato a CHAMBAVE il 13.11.28  
F. 3 - n. 1338 (ex 351/b) - sup. occ. mq. 90 - Colt. - V.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1339 (ex 349/b) - sup. occ. mq. 37 - Colt. - V.  
- Zona E agricola  
Indennità: L. 379.900  
Contributo regionale: L. 1.914.800
- 10) VESAN Renato  
nato ad AOSTA il 30.09.52  
VESAN Riccardo  
nato a CHÂTILLON il 17.12.48  
F. 3 - n. 1335 (ex 996/b) - sup. occ. mq. 21 - Colt. - B.c.  
- Zona E agricola  
F. 3 - n. 1336 (ex 355/b) - sup. occ. mq. 4 - Colt. - Pr.i.  
- Zona E agricola  
Indennità: L. 19.100  
Contributo regionale: L. 144.600

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

C) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civili dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 17 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 17 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 17 agosto 2000, n. 412.**

**Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale».**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato della Associazione «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle D'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale» con sede in AOSTA, Via Valli Valdostane n. 5;

2) È approvato lo Statuto della Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 6616/18764 in data 11 maggio 2000.

Aosta, 17 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 21 agosto 2000, n. 413.**

**Campagna vendemmiale 2000.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 26.08.2000 al 10.12.2000.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Via Valperga Caluso n. 30 – TORINO – competente per territorio, precisando il numero della vasca o contenitore in cui ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti con la pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato all'art. 3.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre

**Arrêté n° 412 du 17 août 2000,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale».**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association «D.I.A.Psi. (Difesa Ammalati Psicici) Valle d'Aosta – Organizzazione non lucrativa di utilità sociale», dont le siège est à AOSTE, 5, rue des Vallées valdôtaines ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 11 mai 2000, réf. n° 6616/18764, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 17 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 413 du 21 août 2000,**

**portant dispositions relatives à la campagne viticole 2000.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Les processus de fermentation et de fermentation complémentaire des vins sont autorisés à compter du 26 août 2000 jusqu'au 10 décembre 2000.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, à l'inspection centrale chargée de la répression des fraudes territorialement compétente : « Ispettorato centrale repressione frodi – Via Valperga Caluso, n. 30, TORINO ». Le télégramme doit préciser le numéro du bassin ou du conteneur où la fermentation a eu lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation, ainsi que le titre alcoométrique volumique total.

Ladite obligation est également applicable en cas de fermentation de moûts de raisin provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 3 du présent arrêté.

Tout processus de fermentation ou de fermentation com-

il 10.12.2000, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia o autoclave per la preparazione dei vini spumanti naturali, dei vini frizzanti naturali e dei vini «vivaci», cioè leggermente frizzanti.

#### Articolo 2

Per quanto riguarda la preparazione dei «vini frizzanti naturali», la pratica della fermentazione o rifermentazione dopo il 10.12.2000 e fino all'inizio del periodo vendemmiale dell'anno 2001 è autorizzata a condizione che:

- 1) le materie prime fermentescibili (filtrati dolci, mosti muti, ecc.) nonché i vini da destinare alla lavorazione dei vini frizzanti naturali siano denunciati preventivamente all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di TORINO entro il 15.12.2000.

Per le Ditte costituite dopo la scadenza di cui al comma precedente, la denuncia delle materie prime fermentescibili e dei vini può essere effettuata successivamente al 15.12.2000, con un preavviso minimo di 15 giorni dall'inizio della prima lavorazione.

Questa denuncia deve essere fatta separatamente da quella di cui all'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162.

- 2) l'inizio di ogni lavorazione venga denunciato all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di TORINO, con un preavviso di almeno 8 giorni precisando:
  - quali materie prime si intendono impiegare;
  - il quantitativo che viene posta in fermentazione o rifermentazione;
  - il grado zuccherino della massa che si sottopone a fermentazione o rifermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.
- 3) le fermentazioni o rifermentazioni vengano effettuate in recipienti chiusi, nel pieno rispetto delle norme di cui all'art. 9 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, modificato dall'art. 5 della Legge 18.03.1968 n. 498, in materia di detenzione di anidride carbonica nei locali in cui si lavorano i vini frizzanti naturali.

Sono altresì consentite le fermentazioni volte ad ottenere vini da tavola e vini a denominazioni di origine controllata (se previste, per questi ultimi, dai rispettivi disciplinari di produzione) «VIVACI», cioè leggermente frizzanti, a condizione che detti vini non presentino una sovrappressione superiore a 1 bar e che siano osservate le modalità indicate dai punti 1, 2 e 3 del presente articolo.

Nelle lavorazioni dei vini frizzanti naturali si possono utilizzare anche materie prime acquistate dopo il 15.12.2000

plémentaire est interdit après le 10 décembre 2000, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux, pétillants et pétillants gazéifiés.

#### Article 2

Pour ce qui est de la préparation des vins mousseux, la fermentation ou la fermentation complémentaire après le 10 décembre 2000 et jusqu'au début de la période des vendanges 2001 est autorisée aux conditions suivantes :

- 1) La détention de matières premières fermentescibles (jus filtrés doux, moûts dont la fermentation a été empêchée, etc.) et de vins destinés à la production de vins mousseux doit être déclarée préalablement au bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes, avant le 15 décembre 2000.

Les sociétés constituées après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent peuvent déclarer de détenir des matières premières fermentescibles après le 15 décembre 2000, mais doivent respecter un délai de 15 jours à compter de ladite déclaration avant de commencer la transformation.

La déclaration en cause doit être effectuée séparément de la déclaration visée à l'art. 21 du DPR n° 162 du 12 février 1965.

- 2) Le début de la transformation doit être déclaré au bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes, 8 jours au moins auparavant ; la déclaration en cause doit préciser :
  - les matières premières qui seront utilisées ;
  - la quantité desdites matières premières qui fera l'objet d'une fermentation ou d'une fermentation complémentaire ;
  - la teneur en sucre de la masse faisant l'objet de la fermentation ou de la fermentation complémentaire et son degré global.
- 3) Les fermentations ou les fermentations complémentaires doivent être effectuées dans des récipients fermés, au sens des dispositions visées à l'art. 9 du DPR n° 162 du 12 février 1965, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi n° 498 du 18 mars 1968, en matière de détention d'anhydride carbonique dans les locaux destinés à la transformation de vins mousseux.

Les fermentations visant la production de vins de table et de vins à appellation d'origine contrôlée «VIVACI», c'est à dire légèrement pétillants (si la production de ces derniers est prévue par les cahiers des charges y afférents) est également autorisée, à condition que lesdits vins n'aient pas une surpression dépassant 1 bar et que les dispositions visées aux points 1, 2 et 3 du présent article soient respectées.

La transformation des vins mousseux peut comporter l'utilisation de matières premières achetées après le 15

purché esse provengano da produttori i quali, entro la predetta data, abbiano ottemperato alla denuncia di cui al punto 1).

A norma dell'art. 14 del Reg. CEE n. 2238/93, per i vini frizzanti deve essere tenuto apposito registro di lavorazione.

### Articolo 3

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 26.08.2000 al 30.11.2000.

Pertanto, salvo le eccezioni di cui appresso, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 20.12.2000. Scaduto detto termine, le vinacce possono venire conservate purché siano:

- a) destinate alla distillazione, a condizione che siano conservate nei locali delle distillerie autorizzate dal ministero delle Politiche Agricole e Forestali;
- b) destinate ad altri usi industriali, ivi compreso quello per l'estrazione dell'encianina, previa denuncia all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi competente e purché si trovino in stabilimenti industriali per lo sfruttamento dei sottoprodotti della vinificazione;
- c) destinate all'alimentazione del bestiame, purché siano denaturate con sale pastorizio nella proporzione di 1 Kg/Q.le di vinaccia, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche;
- d) mescolate a sostanze foraggiere oppure fortemente inacidite od altrimenti alterate, essiccate od unite ad altri residui animali e vegetali non zuccherini per essere trasformate in mangimi o concimi, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi del Reg. CE 1493/99 e successive modificazioni, i produttori vinicoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 ettolitri.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 Hl e non oltre i 40 Hl di vino, possono svincolarsi dall'obbligo dell'invio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo». A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale Repressione Frodi, una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché del giorno e dell'ora di inizio delle operazioni che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta, a norma della Legge Costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è consentito ai viticoltori vinificatori singoli o associati di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

décembre 2000, à condition que celles-ci proviennent de producteurs ayant effectué la déclaration visée au point 1) du présent arrêté avant la date susdite.

Aux termes de l'art. 14 du règlement (CEE) n° 2238/93 il doit être procédé à la tenue d'un registre de transformation des vins mousseux.

### Article 3

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 26 août au 30 novembre 2000.

Il est donc interdit de détenir des marcs à compter du 20 décembre 2000, exception faite des cas mentionnés ci-après :

- a) Marcs destinés à la distillation, à condition qu'ils soient conservés dans les locaux des distilleries agréées par le ministère des politiques agricoles ;
- b) Marcs destinés à d'autres usages industriels, y compris la fabrication d'encyanine, sur communication à l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente et à condition qu'ils soient stockés dans des établissements industriels de transformation des sous-produits de la vinification ;
- c) Marcs destinés à l'alimentation animale, à condition qu'ils soient dénaturés par l'ajout de sel pour les animaux (1kg/q de marcs) et qu'ils soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;
- d) Marcs mêlés à des substances fourragères, fortement acidifiés ou altérés, desséchés ou mêlés à des résidus d'origine animale ou végétale non sucrés, en vue de la production d'aliments pour animaux ou d'engrais, à condition que les marcs soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;

Sont exonérés des prestations viniques au sens du règlement (CEE) n° 2046/89 modifié les exploitants isolés qui produisent 25 hl de vin maximum ;

Les exploitants ayant produit de 25 à 40 hl de vin peuvent être exonérés de l'obligation d'envoyer les sous produits de la vinification à la distillerie et décider de les faire retirer sous contrôle. À cet effet, l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations de dénaturation. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début desdites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.



#### Articolo 4

La conservazione per il relativo appassimento delle uve «Moscato di Chambave» e di «Pinot Grigio o Malvoisie» per la produzione di Passito è consentita fino al 15.02.2001 subordinatamente all'osservanza delle seguenti condizioni:

- a) la conservazione deve avvenire nei territori compresi nei Comuni specificati nel Disciplinare di produzione di cui al D.M. 05.11.1992, per il riconoscimento della denominazione di origine controllata «Valle d'Aosta» o «Vallée d'Aoste»;
- b) oltre alla denuncia complessiva prevista dall'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, le uve destinate alla produzione del Passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio di TORINO – entro il 15.12.2000, con l'indicazione, su carta planimetrica, dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- c) l'inizio della pigiatura delle uve deve essere denunciato all'Ispettorato di cui sopra almeno 5 giorni prima della data prevista;
- d) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato Centrale Repressione Frodi la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del Passito, indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- e) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate, entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto c), agli usi previsti dall'art. 2 del presente Decreto.

#### Articolo 5

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

#### Articolo 6

L'Ufficio Viticoltura e Enologia – Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo, Viticoltura e Enologia – è incaricato dell'esecuzione del presente Decreto.

#### Articolo 7

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento Legislativo e Legale – Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 21 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

#### Article 4

La conservation des raisins des cépages « Muscat de Chambave », « Pinot Gris » ou « Malvoisie » en vue de la production du « Passito » est autorisée jusqu'au 15 février 2001 ; les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) La conservation doit avoir lieu dans les zones comprises dans les communes indiquées au cahier des charges de production visé au DM du 5 novembre 1992, en vue de la reconnaissance de l'appellation d'origine contrôlée « Valle d'Aosta » ou « Vallée d'Aoste » ;
- b) Le bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes doit être informé, avant le 15 décembre 2000, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du « Passito » – raisins ayant, par ailleurs, déjà été inclus dans la déclaration globale visée à l'art. 21 du DPR n° 162 du 12 février 1965 – ; les locaux où les raisins sont conservés doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- c) Le début des opérations de foulage des raisins doit être communiqué à l'inspection susmentionnée cinq jours au moins avant la date y afférente ;
- d) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite inspection centrale de la répression des fraudes la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du « Passito », ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- e) Les marcs issus de la vinification doivent être livrés aux usagers mentionnés à l'art. 2 du présent arrêté dans les dix jours qui suivent la communication visée au point c) du présent article.

#### Article 5

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

#### Article 6

Le Bureau de la viticulture et de l'œnologie de la Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'œnologie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

#### Article 7

Copie du présent arrêté est transmise au Département législatif et légal – Service législatif du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 21 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Atto di delega 10 agosto 2000, prot. n. 2439/5/SGT.**

**Delega al Sig. Mauro ALLIOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti, regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2663 in data 07.08.2000 recante «Sig. Mauro ALLIOD. Temporaneo affidamento delle funzioni di Commissario regionale presso la Casa da gioco di SAINT-VINCENT a decorrere dal 7 agosto 2000.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2663 in data 07.08.2000

delega

il sig. Mauro ALLIOD dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2663 del 07.08.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 10 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Acte du 10 août 2000, réf. n° 2439/5/SGT,**

**portant délégation à M. Mauro ALLIOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1<sup>er</sup> janvier 2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2663 du 7 août 2000 portant attribution à M. Mauro ALLIOD des fonctions de commissaire régional de la maison de jeu de SAINT-VINCENT, à titre temporaire, à compter du 7 août 2000 ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2663 du 7 août 2000,

délègue

M. Mauro ALLIOD – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2663 du 7 août 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Atto di delega 16 agosto 2000, n. 2464/5/SGT.**

**delega al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

**IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima, come modificata dalla successiva n. 505/2000;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2650 in data 07.08.2000 recante «Revoca dell'incarico di Capo servizio del servizio legislativo conferito con deliberazione n. 2647/1998 al Sig. Enrico FORMENTO DOJOT e conferimento allo stesso dell'incarico di Direttore della Direzione affari legali – secondo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2650 in data 07.08.2000

delega

il Sig. Enrico FORMENTO DOJOT dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2650 del 07.08.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interes-

**Acte du 16 août 2000, réf. n° 2464/5/SGT,**

**portant délégation à M. Enrico FORMENTO DOJOT à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

**LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1<sup>er</sup> janvier 2000, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 505/2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2650 du 7 août 2000 portant révocation de l'attribution à M. Enrico FORMENTO DOJOT des fonctions de chef du Service législatif (délibération du Gouvernement régional n° 2647/1998), et attribution à celui-ci des fonctions de directeur des affaires légales – deuxième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2650 du 7 août 2000,

délègue

M. Enrico FORMENTO DOJOT – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2650 du 7 août 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et

se dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 agosto 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Arrêté n° 18 du 10 août 2000,**

**portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sont approuvés, aux termes du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, les statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz», dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et dont le territoire fait partie de ladite commune, délibérés par l'assemblée des membres du consortium le 30 avril 2000 selon le texte qui, rédigé aux termes de la loi, se trouve annexé et forme partie intégrante du procès-verbal de la susdite séance des membres du consortium.

Art. 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 10 août 2000.

L'assessore,  
Carlo PERRIN

---

---

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 11 agosto 2000, n. 85.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 août 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Decreto 10 agosto 2000, n. 18.**

**Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA  
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato, ai sensi e per gli effetti del R.D. 13 febbraio 1933, n. 215, lo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e territorio compreso nel suddetto comune, nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio il 30 aprile 2000, che è stato redatto ai sensi della legge e allegato al verbale dell'assemblea suddetta, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 10 agosto 2000.

L'Assessore  
PERRIN

---

---

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 85 du 11 août 2000,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. PETEY Romano.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 agosto 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2545.**

**Comune di LA THUILE. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 16.03.00 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di LA THUILE con deliberazione n. 9 del 16 marzo 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000;

Vista la propria precedente deliberazione n. 375 del 9 febbraio 1998 con la quale era stata approvata, con modificazioni, la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, i corsi d'acqua pubblici e le zone umide, adottata con deliberazione consiliare n. 40 del 29 agosto 1997 ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione bacini mon-

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Romano PÉTEY est immatriculé au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 août 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2545 du 31 juillet 2000,**

**portant approbation, avec modifications, aux termes de l'article 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Considérant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 375 du 9 février 1998 portant approbation, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de cours d'eau du domaine public et de zones humides, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 40 du 29 août 1997, au sens de l'article 1 quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé son avis le 10 juillet 2000 par la décision n° 8/2000, exprimée

tani e difesa del suolo dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, la propria valutazione con decisione n. 8/00 nel corso della riunione del 10 luglio 2000;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di LA THUILE con deliberazione consiliare n. 9 del 16 marzo 2000, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 aprile 2000 e composta dagli elaborati seguenti:

#### *CARTOGRAFIA DEGLI AMBITI INEDIFICABILI*

*Terreni soggetti al rischio di valanghe e di slavine*

*Relazione generale*

Vol. 1\_2 Relazione generale  
Documentazione valanghe del fondo valle

Vol. 2\_2 Documentazione valanghe delle zone alte

*Cartografia*

Tav. 1a	Cartografia su base C.TR. – Settore Nord	scala 1: 10.000
Tav. 1b	Cartografia su base C.TR. – Settore Sud	scala 1: 10.000
Tav. 2a	Cartografia catastale di sintesi – zona Capoluogo	scala 1: 2.000
Tav. 2b	Cartografia catastale di sintesi – Frazioni e località sparse	scala 1: 2.000
Tav. 3a	Cartografia catastale di sintesi – Settore Nord	scala 1: 5.000
Tav. 3b	Cartografia catastale di sintesi – Settore Nord-Ovest	scala 1: 5.000

suivant les indications de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 9 du 16 mars 2000 et soumise à la Région le 7 avril 2000. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Tav. 3c	Cartografia catastale di sintesi – Settore Nord-Est	scala 1: 5.000
Tav. 3d	Cartografia catastale di sintesi – Settore Sud-Ovest	scala 1: 5.000
Tav. 3e	Cartografia catastale di sintesi – Settore Sud-Est	scala 1: 5.000
Tav. 3f	Cartografia catastale di sintesi – Settore Sud	scala 1: 5.000

*Relazione integrativa*

Vol. 3_1	Metodologia Simulazioni valanghe dalla n. 2 alla n. 40b
Vol. 3_2	Simulazioni valanghe dalla n. 44 alla n. 55

con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- tutte le aree individuate come «Valanghe o settori di valanga che, per la presenza di opere di difesa attiva considerate efficienti, sono allo stato attuale da ritenersi bonificate» devono cautelativamente essere delimitate come terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine non risultando stabilite, al momento, alcuna modalità circa la verifica del permanere nel tempo dell'efficacia delle opere di difesa attiva;
- la delimitazione della valanga n. 03 «Lancettes» va estesa secondo quanto riportato nelle indicazioni fornite dalla Direzione bacini montani e difesa del suolo con nota prot. n. 11934/5/DBM del 19 luglio 2000, come risulta nell'unito allegato A;
- la cartografia va integrata, ai sensi della medesima nota, con l'inserimento delle valanghe 12b e 09Ab e l'ampliamento della valanga n. 11 A come risulta negli uniti allegati B e C;

2) di stabilire che il Comune provveda tempestivamente a integrare le schede riferite alle valanghe di cui ai punti precedenti;

3) di stabilire altresì che la verifica delle correzioni e integrazioni apportate sia demandata alla competente Direzione bacini montani e difesa del suolo;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegate cartografie omissis

---

**Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2546.**

**Comune di PERLOZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 16 giugno 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 1.1.2 del TITOLO II – COMMISSIONE EDILIZIA del regolamento edilizio comunale di PERLOZ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 16 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 13 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 472 del 29 giugno 2000;

2) La commune de LA THUILE est tenue de compléter en temps utile les fiches afférentes aux avalanches visées aux points précédents de la présente délibération ;

3) La vérification des corrections et des adjonctions apportées aux documents susdits est du ressort de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

---

**Délibération n° 2546 du 31 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 1.1.2 du titre II – «COMMISSIONE EDILIZIA» – du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000 et soumise à la Région le 13 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 472 du 29 juin 2000 ;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12201/5/UR del 24 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 1.1.2 del TITOLO II del regolamento edilizio del Comune di PERLOZ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 16 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 13 luglio 2000 con la seguente modificazione:

- al secondo rigo della lettera b) del comma 1. del paragrafo – COMPOSIZIONE, la parola «competenza» è sostituita con le parole: «esperienza e specifica preparazione»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 31 luglio 2000, n. 2547.**

**Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 36 dell'8 giugno 2000.**

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 24 juillet 2000, réf. n° 12201/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification indiquée ci-après de l'article 1.1.2 du titre II du règlement de la construction de la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 16 juin 2000 et soumise à la Région le 13 juillet 2000 :

- à la deuxième ligne de la lettre b) du 1<sup>er</sup> alinéa du paragraphe intitulé «COMPOSIZIONE», le mot «competenza» est remplacé par les mots «esperienza e specifica preparazione» ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2547 du 31 juillet 2000,**

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000.**



Omissis

### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio comunale di COGNE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 dell'8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 12 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 439 del 15 giugno 2000, con il quale è stato decretato l'annullamento del punto 2.2. del paragrafo 2 «Durata» dell'art. 4 che recita: «La C. E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12202/5/UR del 24 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

Omissis

### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 12 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 439 du 15 juin 2000 portant abrogation du point 2.2. du paragraphe 2 «Durata» de l'art. 4 dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 24 juillet 2000, réf. n° 12202/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 3 e 4 del regolamento edilizio del Comune di COGNE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 dell'8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 12 luglio 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2626.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'omonimo Comune.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di COURMAYEUR, di riordino e riqualificazione del piazzale Monte Bianco in Comune di COURMAYEUR, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'ambiente, così come riportato in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2627.**

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, delle modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale adottate con deliberazione consiliare n. 21 del 30 maggio 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio comunale di CHAMPORCHER, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 del 30 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 398 del 8 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2 dell'art. 12 relativo a «MODIFICA AL REGOLAMENTO EDILIZIO IN MATERIA DI COMMISSIONE EDILIZIA»

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification des articles 3 et 4 du règlement de la construction de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 12 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2626 du 7 août 2000,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du parc de stationnement du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune ; les conditions exprimées par le Comité technique de l'environnement et mentionnées au préambule doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2627 du 7 août 2000,**

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 des modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000 et soumises à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 398 du 8 juin 2000 portant abrogation de la partie du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 (MODIFICA AL REGOLAMENTO EDILIZIO IN MATERIA DI COMMISSIONE EDILIZIA) dudit règlement qui ne prévoit pas la

nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni per i vizi di legittimità (violazione di legge).

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12444/5/UR del 26 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, le modifiche agli articoli 12 e 13 del regolamento edilizio del Comune di CHAMPORCHER, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 del 30 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con le opportune integrazioni al comma 5, dell'articolo 12 il quale viene così riscritto:

- «La commissione elegge al suo interno un presidente e un vicepresidente. Essa è tempestivamente convocata, in relazione alle richieste di pareri formulate, dal presidente o, in caso di impedimento, dal vicepresidente.»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

limitation à 45 jours de la prorogation du mandat de la commission du bâtiment en cas de violation de dispositions législatives ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 26 juillet 2000, réf. n° 12444/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1° alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, sont approuvées les modifications des articles 12 et 13 du règlement de la construction de la commune de CHAMPORCHER, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 mai 2000 et soumises à la Région le 18 juillet 2000 ; le 5° alinéa de l'article 12 dudit règlement est modifié et remplacé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2628.**

**Comune di SARRE: approvazione ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 della L.R. n. 11/98, della modifica al capo II del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 10 del 19 giugno 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al Capo II del regolamento edilizio comunale di SARRE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 19 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 479 del 7 luglio 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2, dell'art. 6 - DURATA - che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12765/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

**Délibération n° 2628 du 7 août 2000,**

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 479 du 7 juillet 2000 portant abrogation du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 6 «DURATA» dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12765/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica al Capo II del regolamento edilizio del Comune di SARRE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 19 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con le opportune integrazioni al comma 1, lettera b) dell'articolo 3 il quale viene così riscritto:

- n. 7 componenti elettivi effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie riguardanti l'edilizia, l'urbanistica, e l'ambiente, ivi compreso l'esperto in materia di tutela del paesaggio di cui alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2629.**

**Comune di DOUES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998 con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 23 del 26 maggio 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale di DOUES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 26 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 388 del 1° giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2 dell'art. 7 – Durata – che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12762/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification du chapitre II du règlement de la construction de la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 19 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ; le 1<sup>er</sup> alinéa de la lettre b) de l'article 3 dudit règlement est modifié et remplacé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2629 du 7 août 2000,**

**portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000 et soumise à la Région le 26 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 388 du 1<sup>er</sup> juin 2000 portant abrogation du 2° alinéa de l'art. 7 «Durata» dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12762/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concedente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche, stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio del Comune di DOUES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 26 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 giugno 2000 con gli affinamenti di seguito riportati:

- il primo periodo della lettera b), comma 1, dell'art. 4 – *Composizione* – è così modificato:
  - «n. 7 componenti elettivi effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata *esperienza e specifica preparazione* nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia;»;
- il comma 3 dell'art. 6 è così integrato: «, salvo diverse disposizioni del regolamento interno eventualmente adottato dalla C. E..»;
- il comma 10 dell'art. 6 è soppresso;
- gli articoli oggetto della modifica sono così rinumerati:
  - le parole «TITOLO II – LA COMMISSIONE EDILIZIA» sono soppresse;
  - l'«ART. 2. DEFINIZIONE» è rinominato «ART. 7. DEFINIZIONE»;
  - l'«ART. 3. ATTRIBUZIONE» è rinominato «ART. 7.bis ATTRIBUZIONI»;
  - l'«ART. 4. COMPOSIZIONE» è rinominato «ART. 7.ter COMPOSIZIONE»;
  - l'«ART. 5. FORMAZIONE DELLA C.E.» è rinominato «ART. 8. FORMAZIONE DELLA C.E.»;
  - l'«ART. 6. FUNZIONAMENTO» è rinominato «ART. 8.bis FUNZIONAMENTO»; la numerazione dei commi di tale articolo deve cominciare con il n. 1 e terminare con il n. 16;
  - l'«ART. 7. DURATA» è rinominato «ART. 9. DURATA»;
  - l'«ART. 7. Bis TRASPARENZA DELL'ATTIVITÀ DELLA C.E. E INDIRIZZI PER L'ATTIVITÀ STESSA» è rinominato «ART. 9.bis TRASPARENZA DELL'ATTIVITÀ DELLA C.E. E INDIRIZZI PER L'ATTIVITÀ STESSA».

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée, avec les précisions indiquées ci-après, la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 26 mai 2000 et soumise à la Région le 26 juin 2000 :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2630.**

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica al capitolo 10 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 15 del 8 giugno 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al Capitolo 10 del regolamento edilizio comunale di PRÉ-SAINT-DIDIER, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 436 del 15 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2, dell'art. 5 - DURATA - che recita: «La Commissione Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12767/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

**Délibération n° 2630 du 7 août 2000,**

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 436 du 15 juin 2000 portant abrogation du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 5 «DURATA» dudit règlement, dont le texte est le suivant : «La Commission Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12767/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica al Capitolo 10 del regolamento edilizio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 8 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con le opportune integrazioni al secondo punto dell'articolo 2 il quale viene così riscritto:

- n. 7 Membri elettivi effettivi scelti fra cittadini maggiorenni che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia, uno dei Componenti deve essere l'esperto in materia di tutela del paesaggio.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2631.**

**Comune di POLLEIN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8- della L.R. n. 11/98, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 23 giugno 2000.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 8 – Commissione Edilizia - del regolamento edilizio comunale di POLLEIN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 23 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 499 del 29 giugno 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12769/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification du chapitre 10 du règlement de la construction de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 8 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ; le point 2 de l'article 2 est remplacé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2631 du 7 août 2000,**

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8 alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 8 – «Commissione Edilizia» – du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 499 du 29 juin 2000 ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12769/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux



2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 8 – Commissione Edilizia - del regolamento edilizio del Comune di POLLEIN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 23 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

#### Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2633.

**Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 29 giugno 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale di LA SALLE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 12 del 29 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 532 del 6 luglio 2000, la quale ha decretato «di annullare l'art. 2, lett. a, punto 1, comma 6 del Regolamento modificato con deliberazione del Consiglio comunale di LA SALLE n. 12 del 29.06.2000 relativa a: «REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE ADEGUAMENTO.», nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni, per i vizi di legittimità (violazione di legge) come motivati in premessa.»

structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 8 – «Commission Edilizia» – du règlement de la construction de la commune de POLLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 23 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

#### Délibération n° 2633 du 7 août 2000,

**portant approbation, au sens du 5<sup>e</sup> et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000 et soumise à la Région le 26 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 532 du 6 juillet 2000 portant abrogation de la partie qui ne prévoit pas la limitation à 45 jours de la prorogation du mandat de la commission du bâtiment en cas de violation des dispositions législatives visées au préambule du 6<sup>e</sup> alinéa du point 1 de la lettre a de l'art. 2 (REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE – ADEGUAMENTO) du règlement la construction de la commune de LA SALLE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000 ;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12764/5/UR del 31 luglio 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesagistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio del Comune di LA SALLE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 12 del 29 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 luglio 2000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2637.**

**Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2000, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.**

LA GIUNTA REGIONALE

Rappellant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 31 juillet 2000, réf. n° 12764/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappellant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappellant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappellant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 juin 2000 et soumise à la Région le 26 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2637 du 7 août 2000,**

**Portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2000, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Visti gli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 186 in data 29 gennaio 2000, concernente disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002;

Visto lo schema di contratto di programma predisposto dalla competente struttura dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali ed il relativo piano attuativo locale 2000 presentato dall'Azienda in data 27 marzo 2000, come integrato in data 21 aprile 2000;

Dato atto che il Consiglio permanente degli enti locali con nota prot. n. 1035/2000/CP in data 12 aprile 2000 ha espresso, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale n. 5/2000, parere favorevole sul piano attuativo locale dell'Azienda;

Visto il disegno di legge regionale n. 88 approvato dal Consiglio regionale in data 28 luglio 2000, recante «Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (legge finanziaria per gli anni 2000/2002)»;

Ritenuto di dover procedere alla stipula del suddetto contratto di programma autorizzando alla sottoscrizione dello stesso l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Richiamata la propria deliberazione n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della legge regionale 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, il contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il relativo piano di attività aziendale 2000;

2) di autorizzare alla sottoscrizione del suddetto contratto

Vu les articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 186 du 29 janvier 2000 portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 ;

Vu l'ébauche du contrat de programme rédigée par la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ainsi que le plan local d'application au titre de l'an 2000 présenté par l'Agence USL le 27 mars 2000 et complété le 21 avril 2000 ;

Considérant que le Conseil permanent des collectivités locales a formulé un avis favorable par sa lettre du 12 avril 2000, réf. n° 1035/2000/CP, aux termes de l'article 7 de la loi régionale n° 5/2000 ;

Vu le projet de loi n° 88 approuvé par le Conseil régional le 28 juillet 2000, portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre de la période 2000/2002) ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à la passation du contrat de programme en question et d'autoriser l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales à signer ledit contrat ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant approbation du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et adoption de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions combinées de l'article 13, premier alinéa, lettre e), et de l'article 59, deuxième alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1) Est approuvé, au sens de l'article 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le contrat de programme entre la Région Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, annexé à la présente délibération, ainsi que le plan d'activité 2000 y afférent ;

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques

di programma l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3) di dare atto che alla copertura della spesa di parte corrente ammontante a complessive lire 296.692 milioni si provvede mediante i finanziamenti iscritti ai sottoelencati capitoli del bilancio di previsione per l'anno 2000:

- capitolo 59900 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti» per lire 254.585 milioni di cui già impegnate lire 203.709.204.000 aumentate di lire 24.357 milioni (finanziamento previsto dal disegno di legge regionale n. 88/2000);
- capitolo 59980 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive» per lire 3.800 milioni di cui già impegnate lire 3.040 milioni;
- capitolo 60470 «Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale» per lire 950 milioni di cui già impegnate lire 760 milioni;
- capitolo 59915 «Finanziamento aggiuntivo all'Unità Sanitaria Locale per l'applicazione del contratto di lavoro del personale medico e veterinario» per lire 13.000 milioni (finanziamento previsto dal disegno di legge regionale n. 88/2000);

4) di dare atto che alla copertura della spesa in conto capitale ammontante a lire 7.200 milioni si provvede mediante i finanziamenti previsti sui sottoelencati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

- capitolo 60380 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere posto a carico della Regione ai sensi della legge 28.02.1990 n. 38» per lire 4.200 milioni;
- capitolo 60445 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie» per lire 3.000 milioni;

5) di provvedere alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale e del contratto di programma.

sociales est autorisé à signer le contrat de programme susmentionné ;

3) La dépense ordinaire de 296 milliards 692 millions de lires est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2000 énumérés ci-après :

- Chapitre 59900 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 254 milliards 585 millions de lires. La somme de 203 709 204 000 L, déjà engagée, a été augmentée de 24 milliards 357 millions de lires par le financement visé au projet de loi régionale n° 88/2000 ;
- Chapitre 59980 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire), quant à 3 milliards 800 millions de lires, dont 3 milliards 40 millions ont déjà été engagés ;
- Chapitre 60470 (Dépenses pour des mesures financières en vue de la réalisation et du développement du système régional d'information sanitaire), quant à 950 millions de lires, dont 760 millions ont déjà été engagés ;
- Chapitre 59915 (Financement complémentaire en faveur de l'Unité sanitaire locale en vue de l'application de la convention de travail du personnel médical et vétérinaire), quant à 13 milliards de lires (financement prévu par le projet de loi régionale n° 88/2000) ;

4) La dépense en capital de 7 milliards 200 millions de lires est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2000 de la Région indiqués ci-après :

- Chapitre 60380 (Financement à l'Unité sanitaire locale pour l'entretien extraordinaire et la modernisation des structures hospitalières à la charge de la Région au sens de la loi n° 38 du 28 février 1990), quant à 4 milliards 200 millions de lires ;
- Chapitre 60445 (Financement en faveur de l'USL pour la modernisation de l'équipement sanitaire), quant à 3 milliards de lires ;

5) La présente délibération et le contrat de programme sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

CONTRATTO DI PROGRAMMA TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E L'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ANNO 2000 PER LA DEFINIZIONE DELL'ATTIVITÀ, DELLA GESTIONE, DEGLI INVESTIMENTI, DEGLI OBIETTIVI E DEI RISULTATI SANITARI, DI SALUTE E GESTIONALI NECESSARI IN RAPPORTO AI LIVELLI ESSENZIALI DI ASSISTENZA SANITARIA DA ASSICURARE CON LE RISORSE FINANZIARIE ASSEGNATE.

Ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante: «Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione» ed in relazione a quanto disposto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 186 in data 29 gennaio 2000, concernente disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002,

con il presente atto:

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, rappresentata dall'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Roberto VICQUÉRY, nato a BRUSSON il 15 aprile 1954, in qualità di Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, con sede in AOSTA Via De Tillier, 30, di seguito indicata Regione, autorizzato a sottoscrivere il presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. del

l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, rappresentata dal Direttore generale, dott.ssa Stefania RICCARDI, nata a VERCELLI il 9 luglio 1965, con sede in AOSTA Via Guido Rey, 1, di seguito indicata U.S.L.,

premesso che

con deliberazione n. 186 in data 29 gennaio 2000 la Giunta regionale ha stabilito ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, che l'U.S.L. deve disporre entro il 20 marzo 2000 la proposta di piano attuativo locale ed entro il 30 aprile 2000 ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo e bilancio pluriennale di previsione di cui agli articoli 4 e 5 della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19;

con nota prot. n. 352 in data 15 marzo 2000 l'U.S.L. ha richiesto, in relazione alla complessità del lavoro, di accordare una proroga di almeno sette giorni rispetto al termine previsto per la consegna della proposta di piano attuativo locale;

con nota prot. n. 36 in data 27 marzo 2000 l'U.S.L. ha trasmesso all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali e al Consiglio Permanente degli Enti Locali la proposta di piano attuativo locale;

con nota prot. n. 10201/Ass in data 7 aprile 2000 l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali ha richiesto sulla

CONTRAT DE PROGRAMME ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE L'AN 2000 EN VUE DE LA DÉFINITION DE L'ACTIVITÉ, DE LA GESTION, DES INVESTISSEMENTS, DES OBJECTIFS ET DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE SANTÉ, DE BIEN-ÊTRE ET DE GESTION NÉCESSAIRES EN FONCTION DES NIVEAUX D'ASSISTANCE DEVANT ÊTRE ASSURÉS AVEC LES RESSOURCES FINANCIÈRES ACCORDÉES.

Aux termes des articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste – et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 186 du 29 janvier 2000, portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002,

par le présent acte

la Région autonome Vallée d'Aoste – ci-après dénommée Région – représentée par M. Roberto VICQUÉRY, né à BRUSSON le 15 avril 1954, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales (AOSTE, 30, rue De Tillier) autorisé à signer le présent acte en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° du

et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ci-après dénommée USL et dont le siège est à AOSTE, 1, rue Guido Rey – représentée par sa directrice générale, Mme Stefania RICCARDI, née à VERCEIL le 9 juillet 1965,

considérant

qu'au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le Gouvernement régional a établi, par sa délibération n° 186 du 29 janvier 2000, que l'USL était tenue de formuler au plus tard le 20 mars 2000 sa proposition de plan local d'application et de l'adopter, ainsi que le budget annuel et le budget pluriannuel visés aux articles 4 et 5 de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996, au plus tard le 30 avril 2000 ;

que par sa lettre du 15 mars 2000, réf. n° 352, l'USL a demandé un report d'au moins sept jours du délai de dépôt de la proposition de plan local d'application, en raison de la complexité de la tâche ;

que par sa lettre du 27 mars 2000, réf. n° 36, l'USL a transmis à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, ainsi qu'au Conseil permanent des collectivités locales, la proposition de plan local d'application en cause ;

que par sa lettre du 7 avril 2000, réf. n° 10201/Ass, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques

base dell'istruttoria condotta con la stessa di integrare la suddetta proposta in relazione a quanto previsto dall'art. 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5;

con nota prot. n. 630 in data 21 aprile 2000 l'U.S.L. ha trasmesso l'integrazione richiesta;

con apposita relazione l'U.S.L. ha comunicato l'impossibilità di presentare un bilancio preventivo per l'anno 2000 che garantisca con i finanziamenti attribuiti dalla Regione il mantenimento dei livelli di assistenza erogati nell'anno precedente;

con disegno di legge regionale approvato dal Consiglio regionale in data 28 luglio 2000, recante «Intervento straordinario in materia di spesa sanitaria regionale. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (legge finanziaria per gli anni 2000/2002)», tra l'altro, viene rideterminata la spesa sanitaria di parte corrente per l'anno 2000 da lire 280.855 milioni a lire 325.269 milioni prevedendo un aumento del trasferimento all'U.S.L. da lire 259.335 milioni a lire 296.692 milioni tenuto conto delle risultanze del bilancio di esercizio 1999 e dell'incremento dovuto ai rinnovi contrattuali del personale dipendente e convenzionato;

la proposta di legge regionale n. 88 e la deliberazione n. 186/2000 sopraccitate:

- hanno determinato un fabbisogno di spesa di parte corrente per l'U.S.L. per l'anno 2000 pari a lire 308.573 milioni, di cui lire 296.692 milioni da finanziarsi a carico del bilancio della Regione e lire 11.881 milioni finanziati con le entrate proprie dell'U.S.L., stabilendo altresì di attribuire all'U.S.L. l'80% di tale importo con assegnazioni periodiche rapportate alla disponibilità di cassa e di rinviare l'attribuzione del 20 % sulla base dei risultati di produttività derivanti dal conteggio del rapporto DRG tariffe, dalla compensazione della mobilità sanitaria interregionale passiva, dei risultati di gestione relativi a ciascuna voce in cui si articolano le aree di offerta ed attività comprendendo nella somma finanziata anche gli oneri di mobilità sanitaria interregionale passiva per un importo preventivato di lire 9.521 milioni;
- hanno previsto un finanziamento all'U.S.L. per spese di investimento in conto capitale pari a lire 7.200 milioni;
- hanno individuato le aree di organizzazione dell'attività dell'U.S.L. in corrispondenza delle degenze, dell'attività territoriale-distrettuale, dell'attività di prevenzione e dell'attività tecnico-amministrativa, indicando i volumi di spesa disponibili per le prestazioni o attività ricomprese in ciascuna area;
- hanno evidenziato l'esigenza che in rapporto a ciascun tipo di attività ricompreso nelle suddette aree l'U.S.L. definisse e confrontasse i costi/ricavi previsti per l'anno 2000 rispetto a quelli accertati nell'anno 1999;

sociales a demandé, sur la base d'une instruction menée de concert avec l'USL, que la proposition susmentionnée soit complétée, compte tenu des dispositions de l'article 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

que par sa lettre du 21 avril 2000, réf. n° 630, l'USL a transmis le complément de plan requis ;

que par un rapport ad hoc l'USL a annoncé qu'il lui était impossible de présenter un budget prévisionnel 2000 susceptible de garantir, avec les financements accordés par la Région, les mêmes niveaux d'assistance que l'année précédente ;

que le projet de loi régionale portant une mesure extraordinaire relative aux dépenses régionales en matière de santé et modifiant la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre de la période 2000/2002), approuvé par le Conseil régional le 28 juillet 2000, prévoit l'augmentation des dépenses ordinaires en matière de santé au titre de l'an 2000 de 280 milliards 855 millions de liras à 325 milliards 269 millions de liras, ainsi que l'augmentation du transfert en faveur de l'USL de 259 milliards 335 millions de liras à 296 milliards 692 millions de liras, compte tenu des résultats de l'exercice 1999 et des dépenses supplémentaires découlant du renouvellement des conventions des personnels salariés et conventionnés ;

que le projet de loi régionale n° 88 et la délibération n° 186/2000 susmentionnés :

- ont fixé les dépenses ordinaires de l'USL au titre de l'an 2000 à 308 milliards 573 millions de liras, dont 296 milliards 692 millions à la charge du budget de la Région et 11 milliards 881 millions financés par les recettes propres à l'USL. Ils ont par ailleurs prévu le versement à l'USL de 80 p. 100 de ladite somme par des attributions périodiques en fonction des fonds de caisse disponibles et le report de l'attribution des 20 p. 100 restants après la vérification des résultats en termes de productivité dérivant du rapport DRG/tarifs et de compensation de la mobilité interrégionale des patients, ainsi que des résultats de gestion relatifs à chacun des secteurs qui composent les grandes aires des prestations et des activités de l'USL. Le financement en cause est également destiné aux dépenses relatives à la mobilité des patients vers d'autres régions, estimées à 9 milliards 521 millions de liras ;
- ont prévu un financement en faveur de l'USL pour les dépenses d'investissement en capital se chiffrant à 7 milliards 200 millions de liras ;
- ont groupé les activités de l'agence USL dans les aires organisationnelles ci-après : aire des hospitalisations, aire des activités territoriales et de district, aire des activités techniques et administratives et aire de prévention, et ont fixé les plafonds de dépense pour les prestations ou activités de chacune de ces aires ;
- ont chargé l'USL de définir et de comparer, pour chaque secteur qui compose les aires organisationnelles susdites, les coûts/recettes prévus pour 2000 et ceux constatés au titre de 1999 ;

- hanno evidenziato l'esigenza che i volumi complessivi di prestazioni sanitarie rispondenti alla domanda ed ai programmi rientranti nei livelli di assistenza siano prodotti in corrispondenza ai ricavi calcolati in rapporto alle tariffe definite della Regione e ai costi standards di produzione delle prestazioni assumendo a tal fine a riferimento il sistema dei DRG e del finanziamento prospettico;
- hanno indicato gli obiettivi di salute, sanitari, di gestione, di struttura, di prestazioni, professionali e informativi cui ricondurre le azioni e i progetti che l'U.S.L. deve sviluppare e realizzare al fine di conseguire i risultati previsti, con particolare riguardo ad iniziative e programmi di prevenzione e promozione della salute, alla razionalizzazione delle prestazioni di ricovero ed ambulatoriali, allo sviluppo dell'attività di riabilitazione ambulatoriale, extra murale e domiciliare, al monitoraggio della spesa farmaceutica territoriale ed ospedaliera, allo sviluppo delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale, alla integrazione fra i servizi sanitari e socio-assistenziali nell'ambito dell'organizzazione distrettuale, all'applicazione ed al monitoraggio degli accordi con i medici di medicina generale ed i pediatri di libera scelta, all'avvio del processo di accreditamento, allo sviluppo dell'attività libero-professionale intramoenia, al superamento della condizione di disavanzo e di divario percentuale di spesa fra parametri nazionali e regionali in materia di assistenza sanitaria distrettuale ed ospedaliera, alla riduzione dei costi di mobilità sanitaria interregionale, all'istituzione e messa a regime di flussi informativi sanitari;
- hanno evidenziato l'esigenza dello sviluppo di una gestione della risorsa umana, oltre la mera amministrazione del personale, operando attraverso la determinazione del fabbisogno massimo onnicomprensivo di personale necessario all'U.S.L. per l'anno 2000, la determinazione della dotazione organica, la determinazione del costo complessivo di tutto il personale in attività a vario titolo da utilizzare nell'anno 2000, l'indicazione della presenza di personale specializzando o tirocinante, la definizione del piano di aggiornamento professionale;

il piano di attività aziendale proposto dall'U.S.L. risulta articolato in riferimento alle aree organizzative sopraindicate, è composto da 4 obiettivi prioritari e 21 azioni e da 23 obiettivi generali e 50 azioni, di cui 5 obiettivi e 9 azioni per l'area ospedaliera, 6 obiettivi e 22 azioni per l'area territoriale, 8 obiettivi e 10 azioni per l'area tecnico-amministrativo-gestionale e 4 obiettivi e 5 azioni per l'area di prevenzione, specificando per ciascun obiettivo le azioni da realizzare con indicazione di finalità, situazione attuale, attività, criticità, risorse necessarie, strutture responsabili, tempi di attuazione, risultati attesi ed indicatori di verifica;

in particolare l'U.S.L. con tale piano:

- evidenzia che il personale dipendente in servizio, per un totale di 1837 unità è ripartito per 1145 (62,3%) unità

- ont souligné la nécessité que les dépenses relatives aux prestations nécessaires à garantir les niveaux d'assistance fixés corresponde aux recettes calculées sur la base des tarifs établis par la Région et des coûts standards des prestations, compte tenu du système des DRG et du financement prévisionnel ;
- ont indiqué les objectifs en matière de santé, de bien-être, de gestion, de structures, de prestations et d'information, ainsi que les objectifs professionnels auxquels doivent viser les actions et les projets que l'USL doit mettre en place et réaliser afin d'obtenir les résultats escomptés, notamment pour ce qui est de la prévention et de la sauvegarde de la santé, de la rationalisation des hospitalisations et des prestations ambulatoires, du développement de l'activité ambulatoire de rééducation à l'extérieur des structures publiques et à domicile, du suivi de la dépense pharmaceutique territoriale et hospitalière, du développement des prestations d'assistance spécialisée ambulatoire, de l'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale dans le cadre des districts, de l'application et du suivi des accords avec les médecins généralistes et les pédiatres à choix libre, de la mise en route du processus d'accréditation, du développement de l'exercice de la profession libérale au sein des structures publiques, de la réduction du déficit et de l'écart existant entre les indicateurs de dépense nationaux et régionaux relatifs à l'assistance dans le cadre des districts et à l'assistance hospitalière, de la réduction des coûts afférents à la mobilité sanitaire interrégionale, de la mise en place du système d'information en matière de santé et de son fonctionnement à un régime normal ;
- ont souligné la nécessité de procéder à une gestion des ressources humaines allant au-delà de la simple gestion du personnel, ce qui comporte l'établissement des besoins maximums globaux en personnels au titre de l'an 2000, la détermination des effectifs et du coût global de tous les personnels en fonction à quelque titre que ce soit et des personnels qui seront utilisés au titre de l'an 2000, l'indication de la présence de candidats à la spécialisation et de stagiaires, ainsi que la définition du plan de recyclage professionnel ;

que le plan d'activité proposé par l'USL comprend les aires organisationnelles susmentionnées, se compose de 4 objectifs prioritaires et de 21 actions, ainsi que de 23 objectifs généraux et de 50 actions – dont 5 objectifs et 9 actions concernent l'aire des hospitalisations, 6 objectifs et 22 actions l'aire des activités territoriales, 8 objectifs et 10 actions l'aire des activités techniques et administratives et 4 objectifs e 5 actions l'aire de prévention – et précise, pour chaque objectif, les actions à réaliser, leurs finalités, la situation de départ, les activités à mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, les structures responsables, les délais de réalisation, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification des résultats ;

que l'USL, dans son plan :

- souligne que les 1837 personnels salariés en service sont affectés comme suit : 1145 unités (62,3 p. 100) à l'aire des

nell'area ospedaliera, per 357 (19,4%) unità nell'area territoriale, per 103 unità nell'area prevenzione (5,6%) per 200 (10,8%) unità nell'area tecnico-gestionale-amministrativa e per 32 unità nella direzione generale (1,7%) e che a tale personale vanno aggiunte n. 164 unità di personale convenzionato, n. 91 unità per incarichi provvisori e n. 206 unità con contratto di consulenza o acquisite con contratto di servizi, per un totale complessivo di n. 2298 unità;

- presenta per il 2000 un fabbisogno di personale dipendente e non per un totale di n. 2298 unità;
- prevede un programma lavori e spese per acquisto di tecnologie e arredi per un totale di lire 7.200 milioni;
- fornisce i dati relativi all'attività di ricovero ordinario ed in day-hospital riferiti all'anno 1999 quale quadro analitico e di sintesi sul quale non sono state costruite le proiezioni richieste per dimensionare l'attività relativa all'anno 2000 e i conseguenti valori di spesa sulla base dei DRG e delle tariffe in vigore, con ciò determinando esigenze di intervento sia in ordine al quadro complessivo dei dati elaborati e forniti utile ai fini del monitoraggio dell'attività e della spesa, sia ai fini del dimensionamento del volume di finanziamento sostenibile in rapporto ai parametri nazionali ed ai parametri regionali tendenziali indicati;
- prevede azioni dirette a riarticolare l'attività in rapporto alle aree di organizzazione delle funzioni sopracitate senza peraltro poter fornire allo stato attuale indicazioni circa i costi/uscite previsti per ciascuna area ma solo i rapporti tra i volumi di spesa prevedibili per l'anno 2000 nelle suddette aree, espressi in valori assoluti e percentuali quali riferimenti necessari ai fini del dimensionamento del finanziamento di ciascuna area rapportato ai parametri nazionali e a quelli tendenziali indicati dalla Regione;

l'U.S.L. con deliberazione n. 1360 del 12 giugno 2000 ha approvato il bilancio di esercizio relativo alla gestione finanziaria 1999 dal quale risulta una spesa complessiva di lire 301.892 milioni, con un disavanzo di lire 33.056, di cui lire 9.521 milioni per mobilità sanitaria passiva;

l'U.S.L. con deliberazioni n. 2936 del 29 dicembre 1999, n.ri 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761 del 20 marzo 2000 ha provveduto alla approvazione del piano di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato omettendo la previsione di spesa per il personale convenzionato;

stipulano e convengono quanto segue

#### Art. 1

1. È approvato il piano di attività aziendale per l'anno 2000 presentato dall'U.S.L. ed allegato al presente contratto di programma, secondo quanto indicato dalle schede che pre-

hospitalisations ; 357 unités (19,4 p. 100) à l'aire des activités territoriales, 103 unités (5,6 p. 100) à l'aire de prévention, 200 unités (10,8 p. 100) à l'aire des activités techniques et administratives et 32 unités (1,7 p. 100) à la direction générale ; il y a lieu d'ajouter auxdites unités 164 personnels conventionnés, 91 personnels recrutés en vertu d'un mandat provisoire et 206 personnels recrutés sur la base d'un contrat de consultation ou de prestation de services. Le total global des effectifs de l'USL s'élève donc à 2298 unités ;

- fixe ses besoins en personnels salariés et non salariés au titre de l'an 2000 à 2298 unités ;
- envisage, pour la réalisation des travaux et l'achat d'équipements et de mobilier, une dépense globale de 7 milliards 200 millions de liras ;
- fournit les données relatives aux hospitalisations ordinaires et aux hospitalisations de jour au titre de 1999 en tant que cadre analytique et synthétique sur lequel il n'a pas été procédé à l'établissement des projections requises aux fins du calcul de l'activité relative à l'an 2000 et par conséquent des dépenses y afférentes sur la base des DRG et des tarifs en vigueur, ce qui comporte la nécessité d'interventions au sujet du cadre global des données traitées et fournies aux fins du suivi de l'activité et des dépenses ainsi qu'aux fins de l'établissement du montant du financement admissible compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels régionaux prévus ;
- prévoit des actions visant à un nouvel agencement des activités sur la base des aires organisationnelles susmentionnées, sans fournir aucune donnée au sujet des coûts/dépenses prévus pour chaque aire, mais en indiquant uniquement les rapports entre les dépenses pouvant être prévues dans chacune desdites aires au titre de l'an 2000 ; ces rapports, exprimés en valeurs absolues et en pourcentages, représentent des points de repère aux fins de l'établissement du montant du financement relatif à chaque aire, compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels fixés par la Région ;

que par sa délibération n° 1360 du 12 juin 2000, l'USL a approuvé les comptes 1999 d'où il résulte une dépense globale de 301 milliards 892 millions de liras et un déficit de 33 milliards 56 millions de liras, dont 9 milliards 521 millions pour la mobilité sanitaire vers l'extérieur ;

que l'USL, par ses délibérations n° 2936 du 29 décembre 1999, n° 755, n° 756, n° 757, n° 758, n° 759, n° 760 et n° 761 du 20 mars 2000, a approuvé le plan de recyclage professionnel des personnels salariés et conventionnés, sans préciser la dépense prévue pour les personnels conventionnés ;

conviennent de ce qui suit

#### Art. 1<sup>er</sup>

1. Est approuvé le plan d'activité 2000 présenté par l'USL et annexé au présent contrat de programme, suivant les indications des fiches qui prévoient les actions à réaliser aux fins



vedono le azioni da realizzare al fine di mantenere e sviluppare i livelli di assistenza garantiti dalla Regione, nonché di conseguire gli obiettivi ed i risultati economici e di salute previsti dalla Giunta regionale con deliberazione n. 186 in data 29 gennaio 2000;

2. in rapporto all'organizzazione dei servizi e per le esigenze di produzione ed erogazione delle prestazioni, di gestione e di funzionamento, all'U.S.L. è riconosciuto per l'anno 2000 un fabbisogno di personale dipendente corrispondente ad una dotazione organica di 1919 unità, articolata secondo la consistenza delle qualifiche e delle posizioni indicate nel sopraccitato piano;

3. oltre alla sostituzione del personale in servizio, nei limiti delle qualifiche e delle posizioni disponibili, l'U.S.L. è autorizzata a procedere ad assunzioni di personale dipendente o ad acquisizione di personale equivalente fino al limite della disponibilità prevista dal fabbisogno (n. 2298 unità), previa adeguamento della consistenza quali-quantitativa delle componenti che costituiscono il fabbisogno massimo di personale in dotazione, fermi restando il numero massimo della disponibilità prevista (2298 unità) e il tetto massimo di spesa registrato a consuntivo nel 1999 per i costi della risorsa umana (personale dipendente - personale convenzionato - personale incaricato - personale consulente - personale equivalente da servizi appaltati) compresa nel fabbisogno, aumentato dell'1%;

4. sono approvati i piani di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato secondo le indicazioni previste il cui costo sarà sostenuto nei limiti delle risorse di parte corrente a disposizione, con un importo specifico risultante dal bilancio preventivo per l'esercizio 2000;

5. la partecipazione del personale dipendente dell'U.S.L. ad attività didattica per la formazione e l'aggiornamento professionale in materie o programmi formativi di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, svolta nell'ambito dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale, è effettuata con le modalità e secondo i compensi stabiliti dai contratti collettivi nazionali di lavoro vigenti. Ove tale attività sia effettuata al di fuori dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale o in programmi formativi non di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, la stessa è disciplinata da accordi fra l'U.S.L. e il soggetto richiedente interessato con compensi definiti dall'U.S.L., o secondo le vigenti disposizioni in materia di personale e libera professione, previa autorizzazione dell'U.S.L., ove prescritta, richiesta dal dipendente. Resta inteso che la partecipazione di personale dipendente dell'azienda a commissioni, comitati, organi o gruppi di lavoro costituiti dall'azienda o dalla regione per l'esercizio di compiti e funzioni rientranti nelle competenze attribuite costituisce compito di istituto e non dà luogo a nessun compenso connesso all'attività svolta, salvo esplicita previsione normativa o provvedimento regionale e fatti salvi, comunque, gli istituti economici e le forme di remunerazione previste dai vigenti contratti di lavoro qualora ne sussistano i presupposti;

6. l'U.S.L. si impegna ad assicurare la propria offerta di

du maintien et de l'amélioration des niveaux d'assistance garantis par la Région, ainsi que de la concrétisation des objectifs et des résultats en termes économiques et de santé fixés par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 186 du 29 janvier 2000 ;

2. Compte tenu de l'organisation des services et des exigences liées à la fourniture des prestations, à la gestion et au fonctionnement de l'agence, les besoins de l'USL en termes de personnels salariés au titre de l'an 2000 sont fixés à 1919 unités, réparties selon les emplois et les positions indiquées dans le plan susmentionné ;

3. En sus du remplacement des personnels en service, dans les limites des emplois et des positions disponibles, l'USL est autorisée à recruter des personnels salariés ou à faire appel à des personnels assimilés jusqu'à concurrence du nombre total d'effectifs prévus (2298 unités), sur mise à jour, en termes de qualité et de quantité, des différentes parties qui composent les effectifs et sans préjudice du respect du nombre maximum de personnels prévu (2298 unités) ainsi que du plafond des dépenses pour les ressources humaines (personnels salariés, conventionnés, chargés de fonctions, conseils, personnels assimilés des services ayant fait l'objet d'une adjudication) résultant des comptes 1999, augmenté de 1 p. 100 ;

4. Sont approuvés, suivant les indications prévues, les plans de recyclage professionnel des personnels salariés et conventionnés, dont les coûts seront supportés dans les limites des ressources disponibles au titre des dépenses ordinaires, pour un montant qui sera indiqué au budget prévisionnel 2000 ;

5. Pour la participation des personnels salariés de l'USL à des activités pédagogiques organisées dans le cadre du Service sanitaire régional en vue de la formation et du recyclage professionnel dans des matières ou suivant des programmes de formation relevant du Service sanitaire national, il est fait application des modalités et des rémunérations fixées par les conventions collectives du travail en vigueur. Au cas où lesdites activités n'auraient pas lieu dans le cadre du Service sanitaire régional ou ne seraient pas prévues par les programmes de formation relevant du Service sanitaire national, elles sont soumises à des accords passés entre les demandeurs et l'USL, qui établit les rémunérations y afférentes, ou bien aux dispositions en vigueur en matière de personnel et d'exercice en libéral, sur autorisation de l'USL, s'il y a lieu, demandée par le salarié. La participation des personnels salariés à des commissions, comités, organes ou groupes de travail constitués par l'agence USL ou par la Région en vue de l'exercice de fonctions ayant trait aux matières relevant de chacun, représente une tâche institutionnelle et ne donne droit à aucune rémunération, sans préjudice des éventuelles dispositions spéciales en la matière, ainsi que des instituts économiques et des formes de rémunération prévus par les conventions collectives du travail en vigueur, au cas où ils seraient applicables.

6. L'USL s'engage à organiser ses prestations et ses acti-

prestazioni ed attività secondo aree di organizzazione coincidenti con l'assistenza ospedaliera, con la prevenzione, con l'assistenza territoriale- distrettuale, con le funzioni tecnico-amministrative-gestionali, fornendo per ciascuna area i dati organizzativi, di attività e di gestione in conformità a quanto previsto alla lettera q) della deliberazione della Giunta regionale n. 186/2000. Tale organizzazione dovrà sviluppare specificità organizzativo-professionali e capacità di negoziazione fra le aree, secondo logiche e modelli basati sui rapporti fra fornitori di risorse e produttori di prestazioni e/o attività;

7. l'U.S.L. si impegna ad assicurare che la ripartizione percentuale dei volumi di spesa registrati a consuntivo da ciascuna area e rilevati in base ai dati di cui al precedente punto dimostri una modificazione tendenziale dei rapporti fra i parametri relativi all'assistenza ospedaliera e all'assistenza territoriale-distrettuale, con una diminuzione percentuale relativa all'assistenza ospedaliera di almeno 2 punti rispetto ai parametri del 1999;

8. l'U.S.L. si impegna a razionalizzare l'attività di ricovero ordinario e in day hospital e le prestazioni ambulatoriali assicurando per il 2000 risultati di attività complessiva e per singola unità operativa, in valori assoluti e percentuali, migliorativi rispetto ai dati di tassi ed indicatori relativi all'anno 1999;

9. l'U.S.L. si impegna a fornire nei tempi e secondo le modalità indicate i dati e le informazioni previste ai punti 9, 10 e 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 186/2000, nonché ad assicurare nei tempi e con le modalità stabilite dalle vigenti normative le informazioni relative ai dati economici, finanziari, patrimoniali, di attività e strutture previste dai flussi informativi del Servizio Sanitario Nazionale, assumendo a proprio carico l'eventuale onere delle sanzioni applicate per inadempimento con conseguente corrispondente riduzione degli importi disponibili per i fondi di risultato del personale;

10. l'U.S.L. si impegna a definire con i dirigenti di ciascuna unità budgettaria il budget per l'anno 2000 con individuazione di produzioni di attività e prestazioni, di organizzazione del lavoro, di fabbisogni di beni e servizi, di fabbisogno di personale e di volumi di spesa coerenti con le volontà ed indicazioni di cui al presente accordo, assicurando il monitoraggio dell'andamento delle attività e della gestione ed adottando iniziative ed interventi tesi a garantire il costante equilibrio fra i livelli di assistenza essenziali ed appropriati richiesti, il volume delle risorse disponibili e le attività esercitate. I budgets dovranno altresì assicurare la stretta correlazione fra corresponsione della retribuzione di risultato e risultati di budget registrati, valutati in base ai dati di attività e gestionali analiticamente considerati;

#### Art. 2

1. Per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal direttore generale dell'U.S.L. per l'anno 2000 si deve fare riferimento agli obiettivi generali e prioritari

vités en quatre aires, à savoir : l'aire des hospitalisations, l'aire de prévention, l'aire des activités territoriales et de district et l'aire des activités techniques et administratives ; elle s'engage par ailleurs à fournir les données relatives à l'organisation, aux activités et à la gestion de chacune de ces aires, conformément à la lettre q) de la délibération du Gouvernement régional n° 186/2000. Chaque aire doit avoir une spécificité organisationnelle et professionnelle et disposer de pouvoirs de négociation, suivant des logiques et des modèles fondés sur les rapports entre les prestataires et les organismes qui assurent les financements ;

7. L'USL s'engage à faire en sorte que les dépenses enregistrées pour chaque aire sur la base des données visées au point précédent, exprimées en pourcentages, témoigne d'une modification des rapports entre les paramètres relatifs à l'assistance hospitalière et à l'assistance territoriale dans le cadre des districts, avec une diminution d'au moins 2 points du pourcentage relatif à l'assistance hospitalière par rapport aux paramètres de 1999 ;

8. L'USL s'engage à rationaliser les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour ainsi que les prestations ambulatoires et à assurer, au titre de l'an 2000, tant à l'échelon global qu'à celui de chaque unité opérationnelle, de meilleurs résultats (valeurs absolues et pourcentages) par rapport aux taux et aux indicateurs de 1999 ;

9. L'USL s'engage à fournir, suivant les modalités et dans les délais prescrits, les données et les informations prévues par les points 9, 10 et 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 186/2000 ; elle se doit par ailleurs d'assurer, dans les délais et suivant les modalités indiqués par les dispositions en vigueur, la diffusion des données économiques, financières et patrimoniales, ainsi que des données relatives aux activités et aux structures prévues par le système d'information du Service sanitaire national. Elle s'engage à prendre en charge les sanctions découlant des éventuelles inexécutions, ce qui comporte la réduction des crédits destinés aux fonds de résultat destinés aux personnels d'un montant correspondant aux dites sanctions ;

10. L'USL s'engage à établir, de concert avec les dirigeants des unités budgétaires, le budget 2000, et à définir les activités et les prestations à fournir, l'organisation du travail, ses besoins en termes de biens, de services et de personnels, ainsi que les dépenses y afférentes et ce, suivant les orientations et les indications du présent accord. Elle s'engage par ailleurs à assurer le suivi de ses activités et à adopter des initiatives et des actions visant à garantir l'équilibre entre les niveaux d'assistance essentiels et appropriés, les ressources disponibles et les prestations fournies. Le budget doit en outre témoigner d'une liaison étroite entre le versement du salaire de résultat et les résultats obtenus, évalués sur la base des données relatives aux activités et à la gestion, examinées analytiquement.

#### Art. 2

1. Aux fins de l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général de l'USL au titre de l'an 2000, il y a lieu de faire référence aux objec-

ri individuati con deliberazione della Giunta regionale n. 186 del 29 gennaio 2000, nonché alle indicazioni di cui al presente contratto di programma.

2. Tali attività e risultati di gestione, finalizzati alla corrispondenza della quota integrativa del trattamento economico, saranno misurati in percentuale sulla base degli indicatori individuati dall'U.S.L. sul Piano attuativo locale, allegato al presente contratto di programma, come si segue specificato:

**Obiettivi generali n. 23** peso percentuale totale attribuito 60%  
peso percentuale per ciascun obiettivo 2,6%

L'incentivazione derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo generale sarà corrisposta esclusivamente al raggiungimento dei risultati relativi alla maggioranza delle azioni comprese nell'obiettivo.

**Obiettivi prioritari n. 4** peso percentuale totale attribuito 40%  
peso percentuale per ciascun obiettivo 10%

L'incentivazione derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo prioritario sarà corrisposta esclusivamente al raggiungimento dei risultati indicati da ciascuna azione compresa nell'obiettivo.

#### Art. 3

1. È riconosciuto un fabbisogno di spesa di parte corrente dell'U.S.L. per l'anno 2000 per un importo di lire 314.573 milioni, comprensivo degli oneri di mobilità, in corrispondenza ai ricavi complessivamente disponibili per tale esercizio così costituiti:

- finanziamento della Regione  
lire 296.692 milioni
- entrate proprie  
lire 11.881 milioni
- rimanenze  
lire 6.000 milioni

2. La Regione assume a proprio carico l'onere del finanziamento di lire 296.692 milioni per le spese di parte corrente, nonché il finanziamento di lire 7.200 milioni per spese di investimento (conto capitale);

3. L'U.S.L. si impegna ad adottare il bilancio preventivo per l'esercizio finanziario 2000 e il bilancio pluriennale 2000/2002 in conformità alle suddette indicazioni ed a procedere ad azioni di contenimento dei costi attraverso:

- la riorganizzazione degli acquisti;
- la subordinazione di nuove metodiche e di nuovi servizi alla revisione dei processi produttivi e dei processi organizzativi del lavoro, con conseguente preventivo controllo dei costi e delle risorse finanziarie disponibili;
- la riduzione degli oneri di mobilità passiva;

tifs généraux et prioritaires fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 186 du 29 janvier 2000, ainsi qu'aux indications du présent contrat de programme.

2. Aux fins de l'attribution du traitement complémentaire, les activités et les résultats de gestion susmentionnés sont calculés sur la base des indicateurs fixés par l'USL dans le plan local d'application annexé au présent contrat de programme, à savoir :

**Objectifs généraux : 23** Valeur totale : 60 p. 100  
Valeur de chaque objectif : 2,6 p. 100

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif général est versé uniquement si les résultats escomptés sont obtenus pour la majorité des actions comprises dans l'objectif concerné.

**Objectifs prioritaires : 4** Valeur totale: 40 p. 100  
Valeur de chaque objectif : 10 p. 100

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif prioritaire est versé uniquement si les résultats escomptés sont obtenus pour chacune des actions comprises dans l'objectif concerné.

#### Art. 3

1. Les besoins de l'USL en termes de ressources économiques pour les dépenses ordinaires au titre de l'an 2000 sont fixés à 314 milliards 573 millions de liras, y compris les dépenses pour la mobilité ; les ressources disponibles au titre de l'exercice susmentionné sont réparties comme suit :

- Financement de la Région :  
296 milliards 692 millions de liras
- Recettes propres à l'USL :  
11 milliards 881 millions de liras
- Autres recettes :  
6 milliards de liras.

2. La Région assure le financement de 296 milliards 692 millions de liras pour les dépenses ordinaires, ainsi que le financement de 7 milliards 200 millions de liras pour les dépenses d'investissement (en capital).

3. L'USL s'engage à adopter le budget prévisionnel 2000 et le budget pluriannuel 2000/2002, conformément aux indications susmentionnées, et à poursuivre la réduction des dépenses par la mise en place d'actions visant à :

- Réorganiser les achats ;
- Subordonner les nouvelles méthodes et les nouveaux services à la révision des processus de production et d'organisation du travail et au contrôle préalable des coûts et des ressources financières disponibles ;
- Réduire les frais liés à la mobilité vers l'extérieur ;

- la subordinazione dell'effettuazione di prestazioni in mobilità attiva all'accertamento che i costi di produzione della prestazione resa non siano inferiori al valore della tariffa contabilizzata;
- la modificazione da attuare in sede di consuntivo della contabilizzazione dell'acquisto di servizi forniti in partita di giro dalla Amministrazione regionale il cui costo verrà contabilizzato dalla Regione nell'ambito delle spese a gestione diretta regionali per il Servizio Sanitario Regionale, modificando a tal fine le procedure amministrative attivate;
- il mantenimento dei canoni di leasing e delle spese generali entro i limiti registrati a consuntivo per il 1999;
- la riduzione delle utenze;
- il controllo del costo complessivo del personale dipendente, la cui spesa unita a quella per il restante personale utilizzato che compone la dotazione organica disponibile in base a fabbisogno complessivo di risorsa umana, non deve superare il limite del 62% della somma iscritta a bilancio per le spese correnti.

L'Assessore alla Sanità, Salute  
e Politiche sociali  
VICQUÉRY

Il Direttore Generale dell'azienda U.S.L.  
RICCARDI

**Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2662.**

**Approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 45/1995, per il triennio 2000/2002. Approvazione ai sensi dell'art. 35, c. 2 della L.R. 11/1998. Liquidazione dei contributi per la progettazione e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

a) viste le seguenti leggi regionali:

a.1) 20 novembre 1995, n. 48, concernente «Interventi regionali in materia di finanza locale», che disciplina, tra l'altro, il Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), destinato al finanziamento di opere pubbliche di interesse locale mediante approvazione, da parte della Giunta regionale, di programmi triennali di intervento cui si perviene attraverso due fasi sequenziali:

- programma preliminare, risultante dalla selezione delle richieste presentate dagli enti locali, corredate del progetto preliminare e dello studio di fattibilità e convenienza economica dell'opera;

- Subordonner la fourniture de prestations en faveur de patients provenant d'autres régions à la vérification du fait que les coûts y afférents ne soient pas inférieurs aux tarifs fixés ;
- Modifier, au moment de l'établissement des comptes, le système de comptabilisation de l'achat des services fournis par l'Administration régionale au moyen des mouvements d'ordre - dont le coût sera inscrit par la Région au titre des dépenses en régie pour le Service sanitaire régional - et les procédures administratives engagées à cet effet ;
- Maintenir les redevances relatives aux locations-ventes et les dépenses générales dans les limites résultant des comptes 1999 ;
- Réduire le nombre d'usagers ;
- Contrôler le coût global des personnels salariés qui, ajouté à celui relatif aux autres personnels faisant partie des effectifs, ne doit pas dépasser le plafond de 62 p. 100 des crédits inscrits au budget au titre des dépenses ordinaires.

L'assessore à la santé, au bien-être  
et aux politiques sociales,  
Roberto VICQUÉRY

La directrice générale de l'Agence USL,  
Stefania RICCARDI

**Délibération n° 2662 du 7 août 2000,**

**portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2000/2002, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998, liquidation des subventions pour la conception des projets et du premier acompte pour la réalisation des actions relevant des administrations locales, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Vu les lois régionales mentionnées ci-après :

a.1) N° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales, qui régleme, entre autres, le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) destiné au financement des travaux publics d'intérêt local que le Gouvernement régional inscrit dans des plans d'action triennaux qu'il approuve selon une procédure comportant les deux phases suivantes :

- approbation du plan préliminaire, résultant de la sélection des demandes présentées par les collectivités locales et complétées par l'avant-projet et l'étude de faisabilité et de rentabilité économique de l'ouvrage en question ;

- programma definitivo, risultante dagli esiti dell'istruttoria dei progetti esecutivi degli interventi inclusi nel programma preliminare e delle relative autorizzazioni, presentati dagli enti locali interessati entro sette mesi dalla data di pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del programma preliminare;
- a.2) 12 gennaio 1999, n. 1, recante «Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideeterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1999 (legge finanziaria per gli anni 1999/2001)», che all'art. 10, comma 3, determina la spesa di riferimento per il programma preliminare FoSPI, per il triennio 2000/2002, in lire 53.678 milioni;
- a.3) 3 gennaio 2000, n. 1, recante «Legge finanziaria per gli anni 2000/2002 (Finanziamenti di spesa nei diversi settori regionali di intervento e rideeterminazione delle autorizzazioni di spesa di leggi regionali in vigore, assunti in coincidenza con l'approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000-2002) e modificazioni a leggi regionali», che all'art. 10, comma 1, autorizza per la realizzazione del programma definitivo FoSPI, per il triennio 2000/2002, la spesa complessiva di lire 53.678 milioni (euro 27.722.366) (cap. 21245 parz.), di cui lire 13.420 milioni (euro 6.930.851) nell'anno 2000, lire 27.892 milioni (euro 14.405.015) nell'anno 2001 e euro 6.386.500 nell'anno 2002;
- b) richiamate le proprie deliberazioni:
- b.1) n. 3466, del 2 agosto 1996, con la quale sono stati definiti, tra l'altro, i soggetti preposti all'istruttoria dei progetti ed i relativi adempimenti procedurali;
- b.2) n. 1762, del 24 maggio 1999, con la quale è stato approvato - sulla base della proposta di programma redatta dal Nucleo di valutazione in esito alla selezione delle richieste formulate entro il 31 ottobre 1998 dagli enti locali - il programma preliminare FoSPI per il triennio 2000/2002, che ricomprende 35 interventi presentati da 31 Comuni e da 4 Comunità montane;
- b.3) n. 2200, del 28 giugno 1999, con la quale, tra l'altro è stato costituito, a far data dal 1° luglio 1999, il Nucleo di valutazione di cui all'articolo 24 della l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e sono state stabilite le sue modalità di funzionamento;
- b.4) n. 2947, del 30 agosto 1999, con la quale sono state approvate le modalità di applicazione dei criteri di cui all'art. 19, comma 3, della l.r. n. 48/1995, nonché dei modelli-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi preliminare e definitivo FoSPI;
- approbation du plan définitif, résultant de l'instruction des projets d'exécution relatifs aux actions visées au plan préliminaire et aux autorisations y afférentes, présentés par les collectivités locales dans un délai de sept mois à compter de la publication de la délibération approuvant le plan préliminaire au Bulletin officiel de la Région ;
- a.2) N° 1 du 12 janvier 1999 portant financement de dépenses dans les divers secteurs d'intervention régionaux et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par les lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'approbation du budget prévisionnel 1999 (Loi de finances 1999/2001), dont le troisième alinéa de l'art. 10 fixe à 53 678 millions de liras la dépense de référence pour le plan préliminaire FoSPI 2000/2002 ;
- a.3) N° 1 du 3 janvier 2000 portant financement des dépenses dans les divers secteurs régionaux d'intervention et nouvelle définition des autorisations de dépense prévues par des lois régionales en vigueur, à l'occasion de l'approbation du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) et modifiant des lois régionales, dont le premier alinéa de l'art. 10 autorise, pour la réalisation du plan définitif FoSPI 2000/2002, la dépense globale de 53 678 millions de liras, soit 27 722 366 euros (chap. 21245, part.), dont 13 420 millions, soit 6 930 851 euros, au titre de l'an 2000, 27 892 millions, soit 14 405 015 euros, au titre de 2001 et 6 386 500 euros au titre de 2002 ;
- b) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional mentionnées ci-après :
- b.1) N° 3466 du 2 août 1996, portant, entre autres, définition des sujets préposés à l'instruction des projets et des obligations procédurales y afférentes ;
- b.2) N° 1762 du 24 mai 1999, portant approbation – sur la base de la proposition de plan rédigée par le Centre d'évaluation suite à la sélection des demandes formulées avant le 31 octobre 1998 par les collectivités locales – du plan préliminaire FoSPI 2000/2002, qui comprend 35 actions présentées par 31 Communes et par 4 Communautés de montagne ;
- b.3) N° 2200 du 28 juin 1999, portant, entre autres, constitution, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999, du Centre d'évaluation visé à l'article 24 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 et établissement des modalités de fonctionnement y afférentes ;
- b.4) N° 2947 du 30 août 1999, portant approbation des modalités d'application des critères visés au troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995, ainsi que des modèles pour la demande d'insertion des actions dans les plans FoSPI préliminaire et définitif

c) dato atto:

c.1) che gli enti locali interessati, ai fini della formazione del programma definitivo FoSPI 2000/2002, entro i termini fissati dall'articolo 20, comma 3, della l.r. 48/1995 (sette mesi dal 6 luglio 1999, data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione del programma preliminare):

- hanno trasmesso alla Regione i progetti esecutivi di tutti i trentacinque interventi inclusi nel programma preliminare FoSPI 2000/2002;
- hanno formulato richiesta di realizzare trentuno interventi a propria cura ai sensi dell'articolo 23 della l.r. 48/1995;

c.2) che l'istruttoria dei progetti di cui in c.1) è consistita nella verifica di permanenza dei requisiti di ammissibilità e di idoneità economica e nella valutazione di idoneità tecnica dei progetti esecutivi da parte dei servizi assessorili e del Nucleo di valutazione;

d) considerato che dal verbale della riunione del Nucleo di valutazione in data 13 giugno 2000 emerge in particolare che l'istruttoria dei progetti esecutivi si è conclusa con l'esigenza di differire l'approvazione del programma definitivo, concedendo agli enti locali interessati una proroga fino alla data del 5 luglio 2000, per completare ed integrare la documentazione, al fine di colmare le carenze riscontrate, tenuto conto del fatto che non si pongono, nel caso specifico, problemi di «concorsualità» tra gli enti medesimi, essendo state le risorse relative a ciascun progetto allocate con il programma preliminare;

e) tenuto conto che il Nucleo di valutazione nella seduta del 12 luglio 2000 è pervenuto alle seguenti conclusioni:

e.1) che n. 33 progetti sono «includibili nel programma definitivo», in quanto immediatamente cantierabili;

e.2) che l'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE: «Adeguamento sorgenti La Villotta e Mont Falcon; potenziamento rete acquedotto per le frazioni: Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Epineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Echarlod, Chez Beneyton, Morasse» risulta finanziabile a condizione che la Giunta regionale rilasci la deroga ai sensi dell'art. 35 della l.r. n. 11/1998;

e.3) che il progetto n. 2 del Comune di AYAS: «Costruzione piazzale da adibire a parcheggio pubblico in frazione Antagnod, loc. Reveret» non può considerarsi cantierabile in quanto il Servizio regionale Tutela del paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura ha espresso parere negativo alla sua realizzazione, ai sensi dell'art. 139 del d.l.vo 29 ottobre 1999, n. 490;

f) visto l'art. 35, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998 n. 11, che recita: «... La Giunta regionale può deliberare l'esecuzione

c) Considérant que :

c.1) Aux fins de la formation du plan définitif FoSPI 2000/2002 dans le délai établi par le troisième alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 (sept mois à compter du 6 juillet 1999, date de publication du plan préliminaire au Bulletin officiel de la Région), les collectivités locales concernées :

- ont transmis à la Région les projets d'exécution des trente-cinq actions visées au plan préliminaire FoSPI 2000/2002 ;
- ont demandé l'autorisation de réaliser directement trente et une actions, au sens de l'article 23 de la LR n° 48/1995 ;

c.2) Lors de l'instruction des projets visés sous c.1), les services compétents et le Centre d'évaluation ont vérifié que les conditions d'admissibilité sont toujours remplies et que les projets d'exécution sont faisables du point de vue économique et technique ;

d) Considérant qu'il ressort du procès-verbal de la réunion du Centre d'évaluation du 13 juin 2000 que l'instruction des projets d'exécution a établi la nécessité de différer l'approbation du plan définitif et d'accorder aux collectivités locales concernées un délai supplémentaire, expirant le 5 juillet 2000, pour qu'elles puissent compléter la documentation et combler ainsi les lacunes constatées, compte tenu du fait qu'aucun problème de « compétition » entre lesdites collectivités ne se pose, puisque la répartition des ressources relatives à chaque projet a été déjà prévue par le plan préliminaire ;

e) Considérant que le Centre d'évaluation, dans sa séance du 12 juillet 2000, a décidé ce qui suit :

e.1) 33 projets « peuvent être insérés dans le plan définitif » étant donné que les chantiers y afférents peuvent être immédiatement ouverts ;

e.2) L'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, relative au réaménagement des sources La Villotta et Mont-Falcon, ainsi qu'au développement du réseau de distribution des eaux des hameaux de Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Épineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Écharlod, Chez Beneyton et Morasse, est recevable aux fins du financement, à condition que le Gouvernement régional accorde la dérogation visée à l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;

e.3) La construction d'un parc de stationnement au hameau d'Antagnod, localité Reveret, visée au projet n° 2 de la Commune d'AYAS, ne peut être mise en chantier étant donné que le Service régional de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture a exprimé un avis négatif, au sens de l'art. 139 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 ;

f) Vu le deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, qui établit que « le Gouvernement régional peut

- ne di interventi diretti alla salvaguardia di importanti interessi economici e sociali; ...»;
- g) vista la relazione predisposta dal Servizio Cartografia e Assetto del Territorio, dalla quale emerge che - «...rispettati gli accorgimenti operativi richiesti ...»- l'intervento di cui in e.2 è approvabile, «...considerando anche il fatto che la sostituzione di vecchie tubazioni consente di ridurre il rischio di innesco di fenomeni di dissesto nel pendio causati da perdite accidentali.»;
- h) rilevato che l'opera riveste carattere di assoluta importanza per la salvaguardia degli interessi economici e sociali per il Comune di LA SALLE, in quanto unica fonte di approvvigionamento idrico per le frazioni di cui in e.2);
- i) ritenuto, per i motivi suesposti di approvare il programma definitivo FoSPI per il triennio 2000/2002 comprendente i 33 interventi proposti di cui al precedente punto e.1), nonché l'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE, di cui in e.2) - inclusi nel programma preliminare approvato con la deliberazione di cui in b.3) - come sintetizzato nella tavola allegata con la lettera A, elaborata dalla Direzione per la pianificazione e valutazione degli investimenti sulla base degli esiti dell'istruttoria condotta dal Nucleo di valutazione, nonché di escludere dal programma definitivo il progetto n. 2 del Comune di AYAS, per le motivazioni di cui in e.3);
- j) considerato che l'approvazione del presente programma definitivo costituisce altresì approvazione dei progetti in esso considerati e finanziamento dei medesimi oltre che individuazione dell'ente attuatore;
- k) visto l'articolo 20, comma 5, della l.r. n. 48 del 1995 che autorizza la Giunta regionale a disporre - in deroga a quanto previsto dall'articolo 45, comma 1, della l.r. n. 90 del 1989 - contestualmente all'approvazione del programma definitivo FoSPI, il trasferimento delle somme iscritte a valere sul capitolo 21245 «Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» del bilancio di previsione per il triennio 2000/2002 in favore dei pertinenti capitoli appositamente istituiti in relazione al programma in argomento;
- l) richiamata la propria deliberazione n. 25 del 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- m) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- n) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore per la programmazione e la valutazione investimenti del Dipar-
- délibérer l'exécution de travaux visant la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux ...» ;
- g) Vu le rapport du Service de la cartographie et de l'aménagement du territoire de la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques d'où il appert que - « respectati gli accorgimenti operativi richiesti ... » - l'action visée sous e.2 peut être approuvée, « ... considering also the fact that the substitution of old pipes allows to reduce the risk of landslides on the slope caused by accidental losses. » ;
- h) Considérant que l'action proposée par la Commune de LA SALLE revêt une grande importance pour la sauvegarde des intérêts économiques et sociaux de ladite commune, étant donné qu'elle concerne l'unique source d'approvisionnement hydrique des hameaux visés sous e.2 ;
- i) Considérant qu'il y a lieu, pour les raisons exposées ci-dessus, d'approuver le plan définitif FoSPI 2000/2002 - comprenant les 33 actions visées au point e.1 de la présente délibération et l'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, visée sous e.2, inscrites au plan préliminaire approuvé par la délibération visée sous b.3 - tel qu'il est présenté synthétiquement dans le tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération, dressé par la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements d'après les résultats de l'instruction effectuée par le Centre d'évaluation, et d'exclure du plan définitif le projet n° 2 de la Commune d'AYAS, pour les raisons indiquées sous e.3 ;
- j) Considérant que l'approbation du plan définitif visé à la présente délibération vaut approbation des projets dont il se compose et de leur financement, ainsi que détermination de la collectivité qui réalise les travaux ;
- k) Vu le cinquième alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 qui - par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'article 45 de la LR n° 90/1989 - autorise le Gouvernement régional à approuver, lors de l'adoption du plan définitif FoSPI, le transfert des crédits inscrits au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement») du budget pluriannuel 2000/2002 sur les chapitres spécialement institués en fonction du plan en cause ;
- l) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- m) Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;
- n) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la

timento pianificazione investimenti e politiche strutturali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della l.r. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

- o) visto il parere favorevole, in ordine alla legittimità della deroga, per l'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE – ai sensi dell'art. 35, comma 2, della l.r. 11/1998 – rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Opere pubbliche, in assenza del Coordinatore del Dipartimento Territorio e Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. e) e 59, comma 2, della l.r. 45/1995;
- p) visto il parere favorevole, in ordine alla legittimità della variazione al bilancio di previsione da apportarsi con la presente deliberazione - ai sensi dell'articolo 20, comma 5 della citata l.r. n. 48/1995 e delle variazioni al bilancio di gestione - rilasciato dal Direttore del bilancio e programmazione dell'Assessorato bilancio, finanze e programmazione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. e) e 59, comma 2, della l.r. 45/1995;
- q) su proposta del Presidente della Giunta e, in assenza dell'Assessore al bilancio, finanze e programmazione, anche per punti 4 e 10 del seguente dispositivo;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 4 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, il programma definitivo degli interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) per il triennio 2000/2002, sintetizzato nella tavola A - allegata alla presente deliberazione e composta di 5 fogli - indicante, per ciascuno dei 34 interventi programmati e per ciascuna tipologia di opera prevista:

- a) l'ente locale interessato (colonna 3);
- b) il titolo dell'intervento che costituisce dettaglio di spesa e l'obiettivo cui fare riferimento (colonna 4);
- c) le principali caratteristiche fisiche dell'intervento (colonne 5-6);
- d) la spesa prevista e la sua articolazione nel triennio di attuazione (colonne 7-8-9-10);
- e) l'ente attuatore (colonna 11) e, ove dovuto, l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 23, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 - da liquidare all'ente proponente (colonna 13);
- f) le eventuali condizioni da soddisfare prima dell'appalto (colonna 12);

planification des investissements et des politiques structurelles, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

- o) Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la dérogation relative à l'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;
- p) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur du budget et de la programmation de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la rectification du budget prévisionnel prévue par la présente délibération – au sens du cinquième alinéa de l'article 20 de la LR n° 48/1995 – et des rectifications du budget de gestion ;
- q) Sur proposition du président du Gouvernement régional, également pour les points 4 et 10 du dispositif de la présente délibération, en l'absence de l'assesseur au budget, aux finances et à la programmation ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, est approuvé le plan définitif des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de 2000/2002, tel qu'il est présenté synthétiquement dans le tableau dressé sur les cinq feuilles figurant à l'annexe A de la présente délibération et indiquant, pour chacune des 34 actions prévues et pour chaque type de travail :

- a) La collectivité locale concernée (colonne 3);
- b) Le titre de l'action qui constitue le détail de la partie dépenses du budget et l'objectif de référence (colonne 4);
- c) Les caractéristiques physiques principales de l'action (colonnes 5 et 6);
- d) La dépense prévue et sa répartition au cours des trois ans d'application (colonnes 7 - 8 - 9 et 10);
- e) L'organisme qui réalise les travaux (colonne 11) et, s'il y a lieu, le montant de la première avance visée à la lettre a) du deuxième alinéa de l'article 23 de la LR n° 48/1995, à liquider en faveur de la collectivité promotrice (colonne 13);
- f) Les éventuelles conditions à remplir avant la passation du marché (colonne 12);



2) di approvare l'esecuzione dell'intervento n. 20 del Comune di LA SALLE: «Adeguamento sorgenti La Villotta e Mont Falcon; potenziamento rete acquedotto per le frazioni: Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Epineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Echarlod, Chez Beneyton, Morasse», ai sensi dell'art. 35, comma 2, della l.r. 11/1998;

3) di approvare, per l'attuazione del programma di cui al punto 1), la spesa complessiva, a valere sul FOSPI, di lire 51.695,8 milioni (cinquantunmiliardiseicentonovantacinquemilioniottocentomila) - a fronte di un investimento complessivo di lire 64.823,1 milioni - suddivisa per tipologia di opera e per singolo intervento secondo gli importi indicati alla colonna 7 dell'allegata tavola A;

4) di approvare il trasferimento delle somme iscritte nel bilancio della Regione per il triennio 2000/2002 dal capitolo 21245 («Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»), che presenta la necessaria disponibilità (dettaglio di spesa n. 06087) - relativamente all'anno 2000, in competenza e in cassa per lire 13.420 milioni (tredicimiliardiquattrocentoventimilioni), relativamente all'anno 2001, in competenza per lire 27.892 milioni (ventisette miliardi ottocentonovantadue milioni) e relativamente all'anno 2002, in competenza per euro 5.362.786 (cinquemilioni trecentosessantadue milasettecentottantasei euro) - ai sottoindicati capitoli di spesa del bilancio pluriennale, per l'importo e per l'esercizio finanziario indicati a fianco di ognuno:

a) cap. 21265 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»:

- lire 528,8 milioni (competenza e cassa anno 2000);
- lire 1.110 milioni (competenza 2001);
- euro 241.186 (competenza 2002);

b) cap. 21270 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»:

- lire 1.927,2 milioni (competenza e cassa anno 2000);
- lire 3.913,7 milioni (competenza 2001);
- euro 952.140 (competenza 2002);

c) cap. 21275 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»:

- lire 2.715,5 milioni (competenza e cassa anno 2000);
- lire 5.580,5 milioni (competenza 2001);

2) Est approuvée la réalisation de l'action n° 20 de la Commune de LA SALLE, au réaménagement des sources La Villotta et Mont-Falcon, ainsi qu'au développement du réseau de distribution des eaux des hameaux de Derby, Le Champ, Chez les Gontiers, Épineys, Villaret, Cré, Villair, Chez les Rosset, Écharlod, Chez Beneyton et Morasse, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;

3) Est approuvée, en vue de l'application du plan visé au point 1 de la présente délibération et en présence d'un investissement de 64 823,1 millions de liras au total, une dépense globale de 51 695,8 millions de liras (cinquante et un milliards six cent quatre-vingt-quinze millions huit cent mille), à valoir sur le FoSPI, répartie par type de travail et par action, selon les montants visés à la colonne 7 du tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération ;

4) Est approuvé le transfert des crédits inscrits au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux afférents au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement»), détail n° 06087, de la partie dépenses du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires – pour l'an 2000, 13 420 000 000 L (treize milliards quatre cent vingt millions), au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse ; pour 2001, 27 892 000 000 L (vingt-sept milliards huit cent quatre-vingt-douze millions), au titre de l'exercice budgétaire ; pour l'an 2002, 5 362 786 euros (cinq millions trois cent soixante-deux mille sept cent quatre-vingt-six), au titre de l'exercice budgétaire – aux chapitres de la partie dépenses du budget pluriannuel énumérés ci-après, au titre du montant et de l'exercice financier indiqués en regard :

a) Chap. 21265 «Dépenses pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI» :

- 528 800 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
- 1 110 000 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- 241 186 euros (exercice budgétaire 2002) ;

b) Chap. 21270 «Dépenses pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI» :

- 1 927 200 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
- 3 913 700 000 L (exercice budgétaire 2001) ;
- 952 140 euros (exercice budgétaire 2002) ;

c) Chap. 21275 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI» :

- 2 715 500 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;
- 5 580 500 000 L (exercice budgétaire 2001) ;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• euro 1.237.534 (competenza 2002);</li></ul> <p>e) cap. 21280 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lire 1.244 milioni (competenza e cassa anno 2000);</li><li>• lire 2.620,9 milioni (competenza 2001);</li><li>• euro 729.754 (competenza 2002);</li></ul> <p>f) cap. 21285 «Spese per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lire 1.103,7 milioni (competenza e cassa anno 2000);</li><li>• lire 2.328,6 milioni (competenza 2001);</li><li>• euro 535.514 (competenza 2002);</li></ul> <p>h) cap. 21295 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FoSPI»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lire 3.493,3 milioni (competenza e cassa anno 2000);</li><li>• lire 7.779,2 milioni (competenza 2001);</li><li>• euro 1.356.784 (competenza 2002);</li></ul> <p>i) cap. 21305 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lire 1.351 milioni (competenza e cassa anno 2000);</li><li>• lire 1.470,1 milioni (competenza 2001);</li><li>• euro 309.823 (competenza 2002);</li></ul> <p>j) cap. 21315 «Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul FoSPI»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lire 906,5 milioni (competenza e cassa anno 2000);</li><li>• lire 2.640,7 milioni (competenza 2001);</li></ul> <p>k) cap. 21320 di nuova istituzione programma regionale 2.1.1.03; codificazione 2.1.2.1.0.3.11.15) «Spese per la realizzazione di spazi di verde attrezzato a valere sul FoSPI»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lire 150 milioni (competenza e cassa anno 2000);</li><li>• lire 448,3 milioni (competenza 2001);</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 237 534 euros (exercice budgétaire 2002);</li></ul> <p>d) Chap. 21280 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI» :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 244 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;</li><li>• 2 620 900 000 L (exercice budgétaire 2001);</li><li>• 729 754 euros (exercice budgétaire 2002) ;</li></ul> <p>e) Chap. 21285 «Dépenses pour des ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI» :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 103 700 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;</li><li>• 2 328 600 000 L (exercice budgétaire 2001);</li><li>• 535 514 euros (exercice budgétaire 2002) ;</li></ul> <p>f) Chap. 21295 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI» :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 3 493 300 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;</li><li>• 7 779 200 000 L (exercice budgétaire 2001);</li><li>• 1 356 784 euros (exercice budgétaire 2002) ;</li></ul> <p>g) Chap. 21305 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de garages et de parkings, à valoir sur le FoSPI» :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 351 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;</li><li>• 1 470 100 000 L (exercice budgétaire 2001);</li><li>• 309 823 euros (exercice budgétaire 2002) ;</li></ul> <p>h) Chap. 21315 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique, à valoir sur le FoSPI» :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 906 500 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;</li><li>• 2 640 700 000 L (exercice budgétaire 2001);</li></ul> <p>i) Chap. 21320 nouveau chapitre, programme régional 2.1.1.03, codification 2.1.2.1.0.3.11.15 – «Dépenses pour la réalisation d'espaces verts équipés, à valoir sur le FoSPI» :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 150 000 000 L (exercice budgétaire et fonds de caisse 2000) ;</li><li>• 448 300 000 L (exercice budgétaire 2001) ;</li></ul> |
|---|--|

5) di impegnare la spesa di lire 13.420 milioni (tredicimiliardiquattrocentoventimilioni) a valere sull'esercizio finanziario 2000, lire 27.892 milioni (ventisettemiliardiotto-cento-novantaduemilioni) a valere sull'esercizio finanziario 2001 e euro 5.362.786 (cinquemilionitrecentosessantaduemilasette-centottantasei euro) a valere sull'esercizio finanziario 2002 - disaggregata per categorie di opere, per singolo intervento e per struttura dirigenziale regionale cui compete l'attuazione o il controllo dell'opera, secondo gli importi indicati alle colonne 8-9-10 della allegata tavola A - con imputazione della spesa stessa ai capitoli di cui al precedente punto 4), che presentano la necessaria disponibilità e che sono indicati, in relazione alle corrispondenti categorie, nella citata tavola A (col. 12), con la quale vengono definiti altresì i relativi dettagli e gli obiettivi ai quali sono riferiti;

6) di approvare e di impegnare, ai sensi dell'art. 21, comma 1, della l.r. n. 48 del 1995, la spesa di lire 3.475.665.000 (tremiliardiquattrocentosettantacinquemilioneisessantacinquemila) per contributi agli enti locali sugli oneri sostenuti per progettazione, valutazione di impatto ambientale e piano per la sicurezza di cui al decreto legislativo n. 494/1996, secondo gli importi suddivisi per intervento, indicati alla colonna (13) della tavola B allegata alla presente deliberazione - con imputazione per lire 104.377.000 (centoquattromilionitrecentosettantasettemilaquattrocentoventi) al residuo passivo iscritto al capitolo 21255 («Contributi agli enti locali per le spese di progettazione esecutiva delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento») del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1999 - dettaglio di spesa n. 04662 - (fondo di lire 104.377.420 proveniente dall'esercizio finanziario 1999 mantenuto ai sensi del 2° comma dell'art. 64 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90, introdotto dall'art. 10 della l.r. 7 aprile 1992, n. 16) e per lire 3.371.288.000 (tremiliarditrecentosettantunmilioniduecentottantottomila) al capitolo 21255 («Contributi agli enti locali per le spese di progettazione esecutiva delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento») del bilancio della Regione per l'anno 2000 - dettaglio di spesa n. 06089 - che presentano la necessaria disponibilità;

7) di autorizzare la liquidazione ed il pagamento:

- 7.1) dei contributi sulle spese sostenute per la progettazione complessiva, comprensiva delle spese per l'elaborazione del piano per la sicurezza di cui al decreto legislativo n. 494/1996 e per la valutazione di impatto ambientale, secondo gli importi indicati nella colonna (13) dell'allegata tavola B, agli enti locali indicati nella colonna (3) della tavola medesima;
- 7.2) del primo anticipo di cui all'art. 23, comma 2, lett. a), della l.r. n. 48/1995 agli enti locali che realizzano a propria cura gli interventi, secondo quanto indicato relativamente all'ente destinatario della liquidazione, all'importo e al capitolo di pertinenza, rispettivamente, nelle colonne (3), (13) e (12) della allegata tavola A e utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presen-

5) Est engagée une dépense de 13 420 000 000 L (treize milliards quatre cent vingt millions) au titre de l'an 2000, de 27 892 000 000 L (vingt-sept milliards huit cent quatre-vingt-douze millions) au titre de 2001 et de 5 362 786 euros (cinq millions trois cent soixante-deux mille sept cent quatre-vingt-six) au titre de 2002, répartie par type de travail, par action et par structure régionale de direction compétente en matière de réalisation ou de contrôle de l'ouvrage, selon les montants visés aux colonnes 8, 9 et 10 du tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération. Ladite dépense est imputée aux chapitres visés au point 4 ci-dessus, qui présentent les disponibilités nécessaires et qui sont indiqués, relativement à chaque type de travail, au tableau susmentionné (colonne 12) qui précise également les détails et les objectifs y afférents ;

6) Au sens du premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 48/1995, est approuvée et engagée la dépense de 3 475 665 000 L (trois milliards quatre cent soixante-quinze millions six cent soixante-cinq mille) destinée à des financements en faveur des collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets, à l'appréciation de leur impact sur l'environnement et au plan de sécurité visé au décret législatif n° 494/1996. Ladite dépense - répartie par action et selon les montants visés à la colonne (13) du tableau figurant à l'annexe B de la présente délibération - est imputée, quant à 104 377 000 L (cent quatre millions trois cent soixante-dix-sept mille), aux restes à payer inscrits au chapitre 21255 (« Financements en faveur des collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement ») du budget prévisionnel 1999, partie dépense, détail 04662 (fonds de 104 377 420 L provenant de l'exercice financier 1999, maintenu au sens du deuxième alinéa de l'art. 64 de la LR n° 90 du 27 décembre 1999, introduit par l'art. 10 de la LR n° 16 du 7 avril 1992) et, quant à 3 371 288 000 (trois milliards trois cent soixante et onze millions deux cent quatre-vingt-huit mille), au chapitre 21255 (« Financements en faveur des collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement ») du budget 2000 de la Région, partie dépenses, détail 06089, qui présentent les disponibilités nécessaires ;

7) Sont autorisés la liquidation et le paiement :

- 7.1) Des subventions afférentes aux dépenses supportées pour la conception des projets, pour l'élaboration du plan de sécurité visé au décret législatif n° 494/1996 et pour l'évaluation de l'impact sur l'environnement, suivant les montants visés à la colonne (13) du tableau B annexé à la présente délibération, en faveur des collectivités locales indiquées à la colonne (3) dudit tableau ;
- 7.2) De la première avance visée à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 48/1995 en faveur des collectivités locales qui réalisent directement les actions, selon les indications relatives au bénéficiaire de la liquidation, au montant et au chapitre y afférent, visés respectivement aux colonnes (3), (13) et (12) du tableau A annexé à la présente délibération ; les crédits engagés

te deliberazione a valere sull'esercizio finanziario 2000, indicate per ciascun intervento alla colonna (8) della medesima tavola;

8) di stabilire che alla liquidazione delle spese di cui al punto 7) provveda il Direttore per la programmazione e valutazione degli investimenti, con le modalità di cui all'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni e integrazioni;

9) di specificare, in ordine alle modalità di attuazione degli interventi, quanto segue:

9.1) in relazione alle opere da realizzarsi a cura della Regione, così come indicato alla colonna (11) dell'allegata tavola A, le strutture assessorili indicate nella colonna (12) della stessa tavola provvedono:

- a) nell'ambito di apposito provvedimento dirigenziale di indizione della gara d'appalto, all'approvazione dei progetti esecutivi degli interventi indicati nell'allegata tavola A, prodotti dagli enti interessati ai fini della formazione del presente programma, nonché delle modalità per la realizzazione e l'appalto delle opere medesime - fermo restando che le singole opere dovranno formare ciascuna oggetto di unico appalto - nell'ambito della spesa all'uopo autorizzata nel triennio;
- b) alla verifica di conformità degli elaborati progettuali con le disposizioni della l.r. n. 12 del 1996 e successive modificazioni, nonché alle relative norme di attuazione, in materia di lavori pubblici ed agli eventuali adeguamenti che si rendessero necessari in relazione agli atti, richiesti dalla legge medesima, adottati dopo l'approvazione del presente programma;
- c) alla verifica degli adempimenti di cui all'art. 22, commi 2 e 3 della l.r. 20 novembre 1995, n. 48;
- d) alla liquidazione delle spese con le modalità di cui all'art. 58 della l.r. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni ed integrazioni;

9.2) in relazione alle opere da realizzarsi a cura degli enti locali - ai sensi dell'art. 23 della l.r. n. 48 del 1995 - si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di controllo da parte dell'Amministrazione regionale, precisate con circolari nn. 35 del 5 agosto 1996 e 7 del 25 febbraio 1998, del Presidente della Giunta regionale;

10) di dare atto che la tav. A, allegata alla presente deliberazione, costituisce aggiornamento alla propria deliberazione n. 25 del 13 gennaio 2000, concernente «l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002», con l'istituzione del seguente nuovo obiettivo: 182104 «Realizzazione di opere di ripristino e di riqualificazione ambientale»;

par la présente délibération, à valoir sur l'exercice 2000 et indiqués, pour chaque action, à la colonne (8) du tableau susmentionné, sont utilisés à cet effet ;

8) Le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements est chargé de procéder à la liquidation des aides prévues par le point 7 de la présente délibération, selon les modalités visées à l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;

9) Quant aux modalités de réalisation des actions, il y a lieu de préciser ce qui suit :

9.1) En ce qui concerne les travaux qui doivent être réalisés par la Région, au sens de la colonne (11) du tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération, les services de l'assessorat indiqués à la colonne (12) dudit tableau sont chargés :

- a) D'approuver - dans le cadre de l'acte du dirigeant pris à l'effet de lancer le marché public y afférent - les projets d'exécution relatifs aux actions indiquées au tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération, proposés par les collectivités locales aux fins de la formation du plan visé à la présente délibération, ainsi que les modalités de réalisation desdites actions et des appels d'offres y afférents, dans les limites de la dépense autorisée à cet effet au titre des trois ans en question, sans préjudice du fait que chaque action doit faire l'objet d'un marché public unique ;
- b) De contrôler la conformité des projets avec la LR n° 12/1996 modifiée, portant dispositions régionales en matière de travaux publics, ainsi qu'avec les dispositions d'applications y afférentes et, le cas échéant, d'harmoniser les actes adoptés aux termes de ladite loi après l'approbation du plan visé à la présente délibération ;
- c) De vérifier si les mesures visées aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 22 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 ont été adoptées ;
- d) De liquider les aides selon les modalités visées à l'art. 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée ;

9.2) En ce qui concerne les travaux qui doivent être réalisés par les collectivités locales au sens de l'art. 23 de la LR n° 48/1995, il est fait application des modalités relatives à la réalisation des actions par les collectivités promotrices et à l'exercice des fonctions de contrôle de la part de l'Administration régionale, visées aux circulaires du président du Gouvernement régional n° 35 du 5 août 1996 et n° 7 du 25 février 1998 ;

10) Le tableau figurant à l'annexe A de la présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, par la création du nouvel objectif 182104 (« Réalisation d'ouvrages de réhabilitation et de requalification de l'environnement » ;

11) di raccomandare che prima dell'appalto dei lavori sia verificata l'adeguatezza del capitolato speciale d'appalto e del piano di sicurezza e coordinamento alle disposizioni legislative vigenti al momento dell'appalto stesso e che il bando per l'appalto dei lavori di cui al punto 9.2, sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;

12) di riservarsi di revocare con proprio atto amministrativo i finanziamenti relativi ad opere programmate la cui attuazione sia impedita da sopravvenuta mancanza dei necessari presupposti oppure da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

13) di disporre che in ciascun cantiere riguardante gli interventi oggetto del presente programma sia apposto un cartello standardizzato - di dimensioni 1,60x1,20 m. - con l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione delle opere, del fondo da cui provengono i finanziamenti, del periodo di programma e degli estremi della deliberazione di approvazione del programma stesso, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia o documentazione equipollente, della data prevista per l'ultimazione dei lavori;

14) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, evidenziando che essa ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità ed urgenza per le opere indicate nell'allegata tavola A, ai sensi dell'art. 20, comma 6, della l.r. n.48/1995.

11) Avant de lancer l'appel d'offres en vue de l'attribution des travaux, il y a lieu de vérifier si le cahier des charges spéciales et le plan de sécurité et de coordination sont conformes aux dispositions législatives en vigueur. Par ailleurs, l'avis d'appel d'offres relatif aux travaux visés au point 9.2 ci-dessus doit être publié sans délai et, en tout état de cause, dans les 150 jours qui suivent la date d'approbation de la présente délibération ;

12) Le Gouvernement régional se réserve la faculté de révoquer par acte administratif les financements afférents à des travaux insérés dans le plan et dont la réalisation ne peut avoir lieu faute des conditions nécessaires ou bien à cause de négligences commises par la collectivité promotrice dans l'adoption des mesures de son ressort, indispensables aux fins du commencement et de l'exécution des travaux ;

13) Sur chaque chantier afférent aux actions visées au plan faisant l'objet de la présente délibération doit être placé un panneau standardisé de 1,60 x 1,20 m indiquant l'organisme qui est chargé de la réalisation des travaux, la source des financements, les références de la délibération autorisant le plan y afférent et la période de validité de ce dernier, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception des projets, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire ou de toute pièce équivalente et la date d'achèvement des travaux ;

14) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et vaut déclaration d'utilité publique, suite à laquelle les travaux visés au tableau figurant à l'annexe A sont déclarés inajournables et urgents, au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995.

**TAVOLA A**

**PROGRAMMA INTEGRATIVO ESSEI 2000/03**

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COMUNICAZIONE DELLA QUANTIA		ARTICOLI		
				IN MIL. (A)	QUANT. (B)	TOTALE Lit/eq. (C)	€ (D)	
			<b>COMUNE DI CHAMONIX VAL DE CHAMONIX (ART. 17, comma 1, lett. a))</b>					
			<b>ACCORDI OTTE (TOTALI)</b>			<b>TOTALE</b>	<b>13 365</b>	<b>6 582 446</b>
						<b>ESERCIZIO</b>	<b>10 691,2</b>	<b>6 528 688</b>
						<b>PROGRAMMI</b>	<b>2 673,8</b>	<b>7 189 396</b>
1	42	CHAMONIX	Costruzione asfaltata comunale Cercil-Stazione (OBIETTIVO N. 172004)	ml	2 320	totale esercizio programmi	3 181,5 2 545,3 636,2	1 643 139 1 374 387 268 752
2	57	MONTAINBLOCH	Il riscaldamento a acqua a norma della tabella dei principali dell'asfalto comunale (OBIETTIVO N. 172004)	ml	10 458	totale esercizio programmi	2 333,0 1 866,5 466,5	1 204 997 864 448 340 549
3	20	LA BALZE	Adeguamento acquedotti La Villotte e Mont Pillon; potenziamento rete acquedotto per la zona: Dorcy, La Champ, Cham Jor Claviera, Epineux, Villant, Od, Villate, Cham des Bains, Buisson, Cham Broyette, Meyran (OBIETTIVO N. 172004)	ml	3 020	totale esercizio programmi	1 259,1 1 503,3 244,2	660 883 784 683 114 197
4	11	QUART	Lavori di costruzione acquedotto Plan Arrod, a richiesta Champon (OBIETTIVO N. 172004)	ml	6 362	totale esercizio programmi	1 068,1 854,3 213,8	551 425 441 313 110 107
5	34	MORIMON-ET-GRIGNEN	Oltre al acquedotto acquedotto Polman realizzazione condotte di adduzione alla rete dell'acquedotto comunale. Completamento rete all'altezza di 80 metri a servizio foss. Confondit e Font Font (OBIETTIVO N. 172004)	ml	6 489	totale esercizio programmi	2 621,2 2 097 524,2	1 333 751 1 085 816 247 935
6	32	SANT-NICOLAS	Costruzione acquedotti interregionali in loc. Stricod, Fozod, Boudet, Claviera, Fozod, Gentillem, Lyvanodax, Rivis (OBIETTIVO N. 172004)	ml	10 007	totale esercizio programmi	2 261,8 1 888,9 372,9	1 108 123 934 628 173 495

BILANCIO SPESA PER IL TRIENNIO PER LE FINANZIAMENTI					ENTRATA ATTUATORIA (11)	NOTE (12)	FONDO ANTICIPO	
1	€	2001 (9) Lit/1000	€	2002 (10) €			(13)	(13)
3	1 034 190	5 054,5	1 438 509	1 959 791		Autonomia scolastica, edilizia e opere pubbliche Dispendio tecnico e gestione CAPITOLO n. 21271		
5	1 091 409	5 300,9	1 888 887	1 327 534				
	401 751	1 116,1	376 618	322 217				
01,5	438 072	002	414 198	778 089	Regione			
02,2	294 825	002	484 298	621 894				
	144 337	0	0	144 337				
06,5	238 436	592,5	304 000	6 49 511	Progettato	375	142 631	
09,4	285 788	478	344 888	523 438				
02,1	51 091	138,5	41 200	128 631				
25,9	325 415	1 263,2	623 385	0	Regione			
44,6	308 348	1 073,9	384 313	0				
02,9	98 025	129,9	98 025	0				
04,3	158 948	472,5	144 026	143 181	Progettato	171	88 314	
08,8	234 778	378	195 223	189 241				
01,4	37 310	94,5	46 857	29 899				
04,8	359 403	1 925,3	994 334	0	Progettato	419	216 395	
08,7	387 512	1 548,3	798 498	0				
04,3	71 897	221	198 436	0				
02,7	330 363	1 641,1	847 137	0	Progettato	362	184 657	
09,4	256 479	1 313,9	678 886	0				
04,1	44 882	138,2	267 587	0				

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO FOSR 2000/2001

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CANTONAMENTI		ARTIC.		
				U. MIS.	QUANT.	(7)	€	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	TOTALE L. 1/1000	€	
<b>OPERE IDROSANITARIE (TOTALI)</b>						<b>TOTALE</b>	<b>4 604,9</b>	<b>3 411 146</b>
						<b>IRREGOLARE</b>	<b>2 277,9</b>	<b>2 228 808</b>
						<b>PROPOSTI</b>	<b>1 327</b>	<b>682 338</b>
1	21	BRIVASION	Realizzazione collezione fognaria Arcene-Gardes-Corica (OBIETTIVO N. 172003)	ml	381	totale regolare proposto	1 059,7 879,8 219,9	367 941 484 371 113 568
2	11	CHALLANT-SAINTE-ANNE	Retto fognaria comprensorio Brayon-Clifford Saint-Anne. Lotta di Cliford (OBIETTIVO N. 172003)	Vere	4,6	totale regolare proposto	2 780 3 014 234	1 485 751 1 848 691 287 120
3	12	COULMAIYER	Coltivazione fognaria di Plan Chabon (OBIETTIVO N. 172003)	ml	1.400	totale regolare proposto	563,7 488,8 117,4	292 110 231 220 60 890
4	26	GRAN	Correzione ed adeguamento della rete fognaria e fognaria del villaggio di Miel e Grolin (OBIETTIVO N. 172003)	ml	673	totale regolare proposto	1 236 999,8 245,2	611 171 396 341 124 830
5	3	HEURES-MADONNE-DAME	Realizzazione rete fognaria per la zona bianca (OBIETTIVO N. 172003)	ml	2 643	totale regolare proposto	933,5 745 188,7	482 111 384 761 97 350
<b>AUTOSERVIZIO E PARCHEGGI (TOTALI)</b>						<b>TOTALE</b>	<b>4 379,4</b>	<b>2 309 919</b>
						<b>IRREGOLARE</b>	<b>3 411,1</b>	<b>4 744 744</b>
						<b>PROPOSTI</b>	<b>258,7</b>	<b>403 128</b>
1	34	CHAMONIX	Realizzazione di parcheggio a coperta di superficie collettiva sul lato della piazza Fey-Bartone e dell'area verde antistante la fraz. Fobertin di Chamoni (OBIETTIVO N. 181003)	post auto	16	totale regolare proposto	1 065,6 863,5 211,7	330 351 448 281 119 070
2	35	ORONCO	Progetto di sistemazione e arredo del piazzale sito in loc. Capolungo nei pressi del Municipio con sottopavimento impermeabile (OBIETTIVO N. 181003)	post auto	25	totale regolare proposto	1 500 1 308 192	981 241 785 811 195 430
3	10	BOULAN	Costruzione di parcheggio, autorimessa e locali di deposito comuni (OBIETTIVO N. 181003)	post auto	48	totale regolare proposto	758,1 686,5 151,6	391 521 313 221 78 300
4	7	SAINTE-ANNE	Costruzione di un parcheggio plurispazio in loc. Bonne-Dame-Bonne-de-Milan (OBIETTIVO N. 181003)	post auto	24	totale regolare proposto	395,7 440,1 111,6	206 991 229 321 38 670



COSTI IMPOSTI NEL TRIENNIO E DI FINANZIAMENTO					ENTITE ATTINENTI (11)	NOTE (12)	PRIMO ANTICIPO	
	€	2001 (9) L. d'Iniz.	€	2002 (10) €			(13) L. d'Iniz.	(14)
0	933 124 642 472 290 652	7 402,6 2 808,2 464,7	1 533 825 1 353 582 180 243	955 187 798 754 156 433		Amministrazione ordinaria, ordinaria e opere pubbliche Disciplinazione finanziaria e contabile CAPITOLO n. 31 280		
01,3	147 655	0	0	450 293	Regione		-	-
174	94 846	0	0	363 483				
08,9	56 759	0	0	56 670				
660	340 842	1 337	689 338	409 290	Regione		-	-
948	397 247	2067	489 798	363 979				
278	143 375	0	0	143 375				
52,4	130 354	315,3	151 856	0	Proposizioni		90	46 481
288	188 288	348,3	128 296	0				
52,4	37 861	67	31 378	0				
46,3	127 203	737	348 628	121 344	Proposizioni		197	101 742
197	184 742	389,6	384 883	388 286				
46,3	27 661	147,6	78 178	23 048				
62,1	187 061	371,8	258 081	0	Proposizioni		149	76 293
288	188 288	426	235 284	0				
73,2	37 807	113,3	38 597	0				
1	872 522 697 269 174 253	1 837,8 1 478,1 359,8	948 196 759 242 188 954	385 221 399 823 75 398		Amministrazione ordinaria, ordinaria e opere pubbliche Disciplina operativa CAPITOLO n. 31 285		
87,3	145 481	778,1	401 856	0	Proposizioni		171	88 514
238	178 789	622,6	321 498	0				
37,3	29 807	133,6	46 343	0				
44,3	350 687	458,6	237 263	183 267	Proposizioni		304	157 068
888	448 628	347,0	889 981	154 899				
33,7	110 180	81,9	47 482	28 613				
235	116 203	375,1	273 523	0	Proposizioni		121	63 491
180	98 962	486,3	239 289	0				
43	23 241	108,6	33 054	0				
10,6	57 129	67,1	34 654	175 221	Proposizioni		85	43 448
88	45 449	93,4	37 379	199 289				
32,6	11 673	18,7	7 673	29 822				

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO RESPT 3049/2000

IND. ORD.	IND. PROJ.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COPERTURA FINANZIARIA		AMMONT.		
				IN MIL. (5)	QUANT. (6)	(7)	(8)	
			<b>OPERE DI RIPRISTINO E DI RIQUALIF. AMBIENTALE (TOTALE)</b>			<b>TOTALE REGIONE PROPONENTI</b>	<b>5 744,7 4 469,2 1 275,5</b>	<b>2 965 490 1 289 149 658 247</b>
1	40	ECCHENE	Manutenzione, recupero ambientale e valorizzazione del sito alluvionale annesso al Lallez (COMUNITIVO N. 182104)	mq	10 800	totale regione proponente	547 757,6 189,4	489 043 299 289 87 817
2	25	LA THUILE	Ripristino e recupero dell'ingressi del paese fino al tracciato di Via M. Colomb (COMUNITIVO N. 182104)	mq	2 750	totale regione proponente	1 209 1 763,3 44,8	1 140 854 928 989 228 471
3	9	SAINT-MARCEL	Manutenzione area pedonale a parcheggio a verde annesso (COMUNITIVO N. 182104)	mq	2 250	totale regione proponente	458,7 644 184,7	433 132 233 898 189 534
4	31	SAINT-NICOLAS	Ripristino e recupero ambientale e adeguamento del verde di urbanizzazione primaria delle Strade Romane e limitate (COMUNITIVO N. 182104)	mq	2 400	totale regione proponente	1 750 1 308,4 441,6	903 869 671 671 232 199
			<b>OPERE STRADALI E CONVERSE PARCHEGGI (TOTALE)</b>			<b>TOTALE REGIONE PROPONENTI</b>	<b>9 778,1 7 684,5 2 093,6</b>	<b>5 049 967 3 989 793 1 687 224</b>
1	54	EMBRICOURG	Completamento e sistemazione della strada comunale Ayas-Champ-réty Paillet (COMUNITIVO N. 982101)	ml	1 275	totale regione proponente	1 337,2 1 682,7 467,5	1 207 963 965 639 241 463
2	29	CHERRAN	Allargamento e sistemazione della strada Lina- Cherran Darnon (COMUNITIVO N. 182100)	ml	950	totale regione proponente	1 429,5 1 151,6 287,9	743 446 694 783 148 663
3	46	SAZE	Allargamento strada di collegamento tra i comuni di Saze e Sallanches (D. Strada COMUNITIVO N. 182101)	ml	1 204	totale regione proponente	1 244,9 1 676,7 472,7	1 163 409 874 298 289 111
4	24	VALPHELLE	Assandamento tratto di strada del BIVAS de Porellin alla Roccaforte e tratto di strada di Gonal (COMUNITIVO N. 182103)	ml	843	totale regione proponente	1 384,1 1 842,3 458,2	673 368 598 829 134 749
5	41	VALSAVALENCHÉ	Ricostruzione della strada "vigna della Citra" (COMUNITIVO N. 182101)	ml	307	totale regione proponente	1 049 916,8 122,3	577 115 479 339 87 782
6	22	VERAYE	Manutenzione della strada comunale in Loc. M'godez (COMUNITIVO N. 182101)	ml	600	totale regione proponente	1 408,4 1 124,7 283,7	727 378 684 892 243 486

L.E. SPESA NEL TRIENNIO DI FINANZIAMENTO				ENTE ATTUATORE (11)	NOTE (12)	RISORSE ANTICIPATE	
e	(10) L. 10/10/00	e	(10) 8			(L. 10/10/00)	(13)
761 721 579 813 161 768	3 900,9 2 338,6 572,3	1 498 190 1 463 483 261 307	706 978 325 814 171 466		Associazione turistica, ambiente a spese pubbliche Divisione vigilanza CAPITOLO n. 21283		
9 1 8	97 339 78 487 19 227	413,3 394 42,1	213 039 178 431 41 608	178 487 148 888 31 607	Programmi	131	77 985
8 2 6	342 308 373 838 68 683	1 345,2 1 137 389,2	738 346 638 888 139 657	0 0 0	Programmi	353	192 309
1 4 7	140 723 89 478 47 833	354,6 483,6 78	236 437 249 786 17 751	0 0 0	Programmi	129	85 425
1 10 7	173 131 134 379 69 833	387,6 339 187,8	100 176 144 688 13 979	338 494 301 714 133 777	Programmi	249	134 277
1 272 601 865 306 377 257	4 897,9 3 913,7 946,2	2 336 896 1 431 297 487 639	1 238 479 981 148 174 151		Associazione turistica, ambiente a spese pubbliche Divisione vigilanza Servizio turismo, pianificati e lavori minori CAPITOLO n. 21284		
4 4 8	232 159 189 189 39 841	1 187,3 1 024,7 121,9	974 864 773 463 262 388	0 0 0	Programmi	374	193 155
3 4 2	144 441 818 785 29 436	439 348 43	219 494 175 383 43 893	373 464 388 173 23 681	Programmi	230	178 785
7 7 15	113 244 168 862 89 722	370,1 489 170,1	294 430 286 483 87 696	633 487 444 337 187 333	Programmi	513	182 684
9 9 6	133 777 198 413 27 166	338,9 431 167,8	378 267 332 898 33 674	358 519 287 613 31 507	Programmi	309	107 639
5 3 7	247 548 394 183 38 489	343,1 146,3 18,8	189 257 283 148 7 177	0 0 0	Programmi	184	51 628
5 4 3	231 814 239 913 53 622	678,9 700,7 173,2	457 354 364 984 87 683	0 0 0	Programmi	226	116 719

**TAVOLA A**

**PROGRAMMA DEFINITIVO FOSEI 1999/2002**

NUM. CSD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	GEOGRAFIA E LOCALITÀ DELL'OPERA		ARTICOLI		
				D. KM.	QUANT.	(7)	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
			<b>SPAZI DI VERDE ATTREZZATI (TOTALI)</b>			<b>TOTALE</b>	<b>747,9</b>	<b>396 250</b>
						<b>IMPEGNO</b>	<b>598,3</b>	<b>300 906</b>
						<b>PROPOSTE</b>	<b>149,6</b>	<b>77 267</b>
1	33	PERDORÉ	Lavori di attrezzatura di uno spazio di verde attrezzato in loc. Plan de Foss. (CREDITIVO N. 162314)	ca	5 923	totale	747,9	396 250
						impegno	598,3	300 906
						proposte	149,6	77 267
			<b>ILLUMINAZIONE PUBBLICA (TOTALI)</b>			<b>TOTALE</b>	<b>4 965,4</b>	<b>2 564 415</b>
						<b>IMPEGNO</b>	<b>3 847,3</b>	<b>1 891 996</b>
						<b>PROPOSTE</b>	<b>1 118,1</b>	<b>732 439</b>
1	27	ALLIEN	Costruzione di impianto di illuminazione pubblica nella zona del campo di Allien (CREDITIVO N. 172007)	ml	5 159	totale	1 600	826 31
						impegno	1 300	668 96
						proposte	300	157 35
2	13	CHARVENEGD	Restituzione e adeguamento dell'impianto di illuminazione pubblica comunale (CREDITIVO N. 172007)	ml	7 790	totale	2 350,2	1 213 77
						impegno	1 435	754 46
						proposte	895,3	462 85
3	6	CHESSENAY-ST JEAN	Impianti di illuminazione pubblica nel Comune di Chessey-Saint-Jean (CREDITIVO N. 172007)	ml	4 943	totale	1 015,2	524 30
						impegno	813,2	419 46
						proposte	202	104 84

ESPOSIZIONE DEL TERMINO					ENTE AUTONOMO (11)	NOTE (12)	PRINCIPALE ANTICIPAZIONE	
INIZIO FINANZIAMENTO							(10a)	(10b)
in	€	2001 (9) Lit/min.	€	2002 (10) €			(13a)	(13b)
5	95-434 77-489 19-367	500,4 448,3 112,1	389-432 334-537 57-895	0 0 0		Aut. to agricoltura e sviluppo rur. Divisione forestazione Servizio forestazione CAPITOLO N. 21.129		
187,5 134 37,3	56-836 77-489 19-367	500,4 448,3 112,1	289-422 231-527 57-895	0 0 0	Prospettive		120	61-975
2 5 7	654-454 408-868 184-287	3-026,3 2-648,7 1-057,9	1-908-861 1-388-868 548-153	0 0 0		Aut. di servizio, gestione e opere pubbliche Dipartimento territorio e ambiente CAPITOLO N. 21.115		
413,1 333,7 43,4	213-414 175-348 43-897	1-183,9 3-463 2-366,6	610-917 488-739 122-197	0 0 0	Prospettive		296	133-213
392,7 307 123,8	306-156 300-548 1-101-618	1-737,4 1-863 628,4	497-621 382-928 342-717	0 0 0	Prospettive		391	150-289
157,3 305,9 32,3	132-883 306-207 34-328	737,9 486,4 112,3	381-422 313-178 78-244	0 0 0	Prospettive		163	84-182

TAVOLA A

PROGRAMMA DEFINITIVO (MUR) 2000/2002

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CATEGORIA DI PROGETTO		ACQUEDOTTI		
				U. MISA	QUANT.	TOTALE	€	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
			RECUPERO A POTENTE PUBBLICO DI FABBRICATI (art. 17, comma 1, lett. b)  RECUPERO FABBRICATI (TOTALE)			TOTALE REGIONE PROPONENTI	2 792,2 1 087 885 314 317	1 421 399 1 087 885 333 514
1	44	C.M. EVARCON	Recupero dell'edificio abitativo in Trossa di Vercelle (OGGETTIVO N. 121201)	100	3 690	totale regione proponente	2 332,2 2 185,8 446,4	1 421 399 1 087 885 333 514
			OPERE DI RISTRUTTURAZIONE EDIFICAZIONI (art. 17, comma 1, lett. c)  CASE INDIVIDUALI E ALTRI EMPLEI PUBBLICI (TOTALE)			TOTALE REGIONE PROPONENTI	16 385,3 13 879,6 2 505,7	8 965 696 7 778 549 1 187 147
1	51	VEDURE	Recupero edificio "Maison communale" comunale di Vercelle (OGGETTIVO N. 131003)	100	5 222	totale regione proponente	2 604,9 1 745,3 859,6	1 345 319 981 322 444 997
2	25	C.M. GRAND COMBIN	Costruzione sede degli uffici della C.M. Grand Combin a Ollod de la Chapelle (OGGETTIVO N. 131005)	100	9 137	totale regione proponente	6 475,7 5 483,7 1 992	3 344 420 2 798 778 545 642
3	47	C.M. MONT EMILIO	Recupero edificio da destinare a sede della C. Montan e sistemazione della viabilità comunale (OGGETTIVO N. 131005)	100	2 743	totale regione proponente	3 091,2 2 778,2 313	1 596 472 1 404 823 191 649
4	12	C.M. MONT ROSE	Ristrutturazione ed ampliamento edificio da destinare a servizi sociali in loc. Pastor del comune di Champorcher (OGGETTIVO N. 131005)	100	4 000	totale regione proponente	4 412,7 3 973,4 441,3	2 378 486 2 061 979 316 507
			TOTALE GENERALE TOTALE GENERALE REGIONE TOTALE GENERALE PROPONENTI				64 322,1 51 495,8 12 827,3	33 478 337 26 698 652 6 779 685

NELLE SPESSE DEL TRIENNIO DI FINANZIAMENTO					ENTE ATTUATORE (11)	NOTE (12)	PRIMO ANTERIO	
€	2001 (10) Lit/€	€	2002 (10) €	(13)			(13)	
	363 470 275 184 30 358	1 233,3 1 138 123,3	636 946 373 363 263 579	489 977 341 386 229 797		Assessorato Istruzione e cultura Giocatori ticini patrimonio dell'area Servizio libri e lettura storica infant. CAPITOLO N. 21285		
17,6 18,8 12,8	363 470 275 184 30 358	1 233,3 1 138 123,3	636 946 373 363 263 579	489 977 341 386 229 797	Prepagamento		422	317 948
	2 173 612 1 886 139 389 473	9 322,3 7 778,3 1 543,9	4 841 887 4 817 823 24 064	1 358 397 1 366 784 719 413		Assessorato scolastico, ambiente e opere pubbliche Direz.ione opere edili CAPITOLO N. 21285		
16,7 19,4 16,7	406 280 388 228 149 929	1 812,3 1 245,8 572,9	939 032 843 144 263 879	0 0 0	Prepagamento		349	180 243
21,3 18,2 16,7	682 670 588 398 179 789	2 690,8 2 287,8 403	1 389 602 1 148 335 249 467	1 283 689 1 093 259 189 419	Prepagamento		1091	398 290
42,9 11,7 23,8	641 984 376 822 265 162	1 848,3 1 481,3 367,1	994 354 857 939 136 415	0 0 0	Prepagamento		154	287 150
13,6 14,3 18,1	436 341 408 738 27 603	2 864,9 2 664,9 200	1 931 243 1 376 386 554 857	281 622 384 839 37 373	Prepagamento		792	410 383
3 1 3	8 932 470 6 938 851 2 021 619	34 056,1 27 892 6 164,1	17 388 307 14 409 015 2 983 492	6 937 360 5 342 786 1 574 574				

Tavola B allegata alla Deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000.

**PROGRAMMA ESERCITATIVO FOSPI PER IL TRIENNIO 2000/2001**

**CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER**

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	TIPOLOGIA	COSTO intervento (Liteste - €)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	37	ALLAIN	Commissione di Impiego di Educazione pubblica nelle scuole del Comune di Allain	Illeg. pubblica	1 600,0 826 331,0
2	54	BRESCONNE	Completamento e allungamento della strada asfaltata Ayans-Chenay-Zack Pichot	Opere stradali	2 337,2 1 287 063,1
3	21	BRIN LON	Realizzazione collina sportiva Arcoux-Colline-Culles	Opere igieniche	1 099,7 347 947,7
4	11	CHALLAND ST. ANTHELME	Ricostruzione completamento Ermitage - Chapelle S. Antoine, Loto di Chapelle S. Antoine	Opere igieniche	2 780,0 1 435 750,1
5	56	CHAMPDENIAZ	Realizzazione di parcheggio e opere di rifinitura e ripavim. antistante della piazza Roy Fochin e dell'area verde adiacente in via. Pichot	Anticorrosione e parcheggi	1 065,6 338 336,6
6	53	CHARENTON	Intervento di adeguamento dell'impianto di illuminazione pubblica comunale	Illeg. pubblica	2 350,2 1 213 777,0
7	42	CHATILLON	Costruzione impianto comune Di Chant - Bouches	Acquedotti	3 181,6 1 649 159,2
8	48	COGNÉ	Intervento di sviluppo urbanistico e valorizzazione dell'area di ricerca, monte di Lilles	Op. ripulito	947,0 489 084,7
9	19	COURMAYEUR	Costruzione fognatura Plan Chabonnet	Opere igieniche	960,4 349 422,6
10	57	FONTAINEMOREL	Intervento di rinnovo e messa a norma delle reti idriche principali dell'agglomerato comunale	Acquedotti	2 333,2 1 204 947,2
11	26	GABY	Costruzione e adeguamento Rete Idrica e fognaria del villaggio di Thal e Oche	Opere igieniche	1 226,0 633 176,2
12	35	GRONCÉ	Progetto di allungamento e studio del piano sito in via. Deschamps nei pressi del Municipio, con costruzione marciapiede laterale	Anticorrosione e parcheggi	1 900,0 981 268,1
13	28	GRESIAN	Adeguamento e sistemazione della strada Reno-Chapel Desvres	Opere stradali	1 427,2 737 242,2
14	6	GRESOINNEY E JEAN	Opere di illuminazione pubblica nel comune di Gresoinney E. Jean	Illeg. pubblica	1 015,2 324 307,0



ATTUAZIONE

N.	CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROGETTAZIONE (%)					TOTALE CONTRIBUTO
	(Lit - €) (8)	V.L.A. % (9)	(Lit - €) (10)	D.L. ex 494 % (11)	(Lit - €) (12)	CHIEDI PROGETTUALI (Lit - €) (13)
	40.328.000			0,59	9.440.000	49.768.000
	20.829,5				4.875,4	25.698,9
	74.322.960	2,11	50.950.960	0,75	17.762.720	149.085.680
	38.394,6		25.318,97		9.173,7	73.873,3
	40.358.990			0,82	9.017.340	49.376.330
	20.843,7				4.657,2	25.500,9
	86.190.000			0,89	19.182.000	105.372.000
	44.908,9				9.905,7	54.414,9
	55.604.320			1,25	13.320.000	68.944.320
	28.727,6				6.875,2	35.602,8
	56.149.700			0,56	13.161.120	69.310.820
	29.009,3				6.797,3	35.806,6
	95.129.840			0,87	21.316.720	116.446.560
	49.120,5				11.909,3	60.129,8
	68.379.400			1,72	16.282.400	84.661.800
	35.911,9				8.412,3	43.724,2
	29.817.000			0,96	5.379.840	35.196.840
	12.900,9				2.778,5	15.679,4
	75.129.040			0,72	16.399.840	91.528.880
	38.500,9				8.675,0	47.175,9
	44.994.200			0,82	10.657.200	55.651.400
	23.217,6				5.192,0	28.409,6
	91.980.000			1,45	21.850.000	113.830.000
	47.207,1				11.284,6	58.491,7
	50.819.000	2,39	36.972.280	0,89	13.133.750	99.925.000
	25.245,8		19.094,57		6.255,6	51.607,9
	27.513.440			0,64	6.497.280	34.010.720
	14.251,3				3.355,6	17.606,9

Tavola B allegata alla Deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000.

**PROGRAMMA DEFINITIVO FOSI PER IL TRIENNIO 2000/01**

**CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER**

NUM. ORD.	NUM. PROCL.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	TIPOLOGIA	COSTO INTERVENTO (Lit/min. + €)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
15	20	LA BALLE	Adeguamenti impianti La Videtta e altre future previsioni. Sono approntate per le loc. Courby, La Clappe, Chausson, Courmayeur, Epagny, Villaret, Col, Villat, Courby, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur e Lianoz	Accoppiati	1.899,1 986.893,3
16	25	LA TROULE	Interventi di manutenzione dell'acquedotto del paese di La Troule di via M. Colomba	Op. ripetitive	2.209,0 1.140.853,3
17	30	PERLOZ	Lavori di manutenzione di una strada di valle situata in loc. Plan de Evroz	Verde ordinaria	747,8 386.258,1
18	18	QUART	Lavori di manutenzione ordinaria Piano-Artico e ambiente Courmayeur	Accoppiati	1.058,1 551.627,6
19	28	REMBES SAINT GEBROGE	Opere di ripristino impianto Fontaine e manutenzione ordinaria. Ad adeguare alla rete idroelettrica comunale. Completamento rete idroelettrica a dighe e a servizio di: Courmayeur e Plan Frazz	Accoppiati	2.374,6 1.329.669,9
20	5	REMBES-MOTTE D'AME	Realizzazione rete idrica per la zona locale	Opere idriche	522,3 476.328,1
21	10	ROBLAN	Costruzione di parcheggi, manutenzione e lavori di ripristino	Autorimane e parcheggi	748,3 386.568,0
22	9	SAINT-MARCEL	Manutenzione area Focher a parcheggio e verde attrezzato	Op. ripetitive	793,0 409.590,3
23	31	SAINT-NICOLAS	Ripristino verde ambientale e adeguamento reti di urbanizzazione potabile delle frazioni: Passet e Grollon	Op. ripetitive	1.972,5 812.128,5
24	32	SAINT-NICOLAS	Costruzione impianti fognari in loc. Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur, Courmayeur e Courmayeur	Accoppiati	2.281,8 1.168.122,3
25	7	SAINT-PIERRE	Costruzione di un parcheggio pubblico in loc. Courmayeur, Courmayeur e Courmayeur	Autorimane e parcheggi	544,2 281.053,9
26	46	SARRE	Adeguamenti strada di collegamento con il centro di Sarre e St. Pierre, in loc. Sarre	Opere stradali	1.976,9 1.017.984,9
27	24	VALPELLINE	Adeguamento rete idrica. Ad adeguare la rete idrica alla situazione e lavori di manutenzione	Opere stradali	1.304,2 673.563,1
28	41	VALSAVALENCE	Manutenzione della strada "route de Courmayeur"	Opere stradali	954,7 493.061,4
29	22	VERILAVEN	Manutenzione della strada comunale in loc. Verilaven	Opere stradali	1.406,4 727.377,9

TTAZIONE

CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROGETTAZIONE (*)					TOTALE CONTRIBUTO CASSA REGIONALE
(12 - 6) (8)	V.I.A. % (9)	(12 - 6) (18)	D.I. - 0,04 % (13)	(12 - 6) (12)	(12 - 6) (13)
64 379 400			0,36	14 433 160	71 812 600
33 249,3				7 459,1	40 703,3
132 961 400			1,44	31 809 600	164 771 400
68 679,4				16 428,3	85 107,7
16 765 610			1,81	13 336 990	30 102 600
29 317,9				6 661,3	36 308,3
38 199 270			0,82	8 758 420	47 957 690
20 244,7				4 523,3	24 768,1
78 812 600			0,69	17 768 340	97 579 340
41 219,1				9 174,7	50 394,5
25 600 780			0,86	7 931 780	43 532 560
11 286,3				4 096,4	22 482,7
43 188 450			1,38	10 328 300	53 517 750
21 305,9				5 134,6	27 439,6
57 254 600			1,72	13 659 600	70 914 200
29 548,5				7 044,3	36 592,8
66 982 000			1,51	23 744 750	123 126 750
31 326,1				12 263,1	65 589,7
72 829 900			0,72	16 284 940	89 114 840
37 613,4				6 119,3	43 732,8
31 363 400			1,39	7 964 350	39 327 750
16 361,2				3 906,7	20 267,9
66 616 420	2,41	47 498 690	0,81	15 954 280	130 079 400
34 404,5		24 331,05		8 244,9	42 645,9
46 429 120	2,59	33 778 780	0,83	11 085 780	57 514 500
23 978,8		17 445,21		3 725,3	27 704,1
57 233 380	1,83	26 922 340	0,93	8 378 710	65 612 090
19 129,4		13 904,33		4 389,5	23 518,9
50 139 040	2,58	36 477 360	0,85	11 971 400	62 110 440
23 294,7		18 829,08		6 182,7	29 477,1

Tavola B allegata alla Deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000.

**PROGRAMMA DEFENSIVO PONTI FIELLI TRIENNIO 1999/2001**

**CALCOLO DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI A FAVORE DEGLI ENTI LOCALI A TITOLO DI CONTRIBUTO PER**

<b>NUM. ORD.</b>	<b>NUM. PROG.</b>	<b>ENTE PROPONENTE</b>	<b>TITOLO DELL'INTERVENTO</b>	<b>TIPOLOGIA</b>	<b>COSTO INTERVENTO (Lit/min. - €)</b>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
30	31	VERZESE	Ricupero edificio "vieux cramezin" municipio di Verze	Casa municipale	1.604,9 1.345.319,6
31	44	C. M. IVANCUN	Ricupero dell'edificio scuola. La Tour de Verc	Edif. Pubblici	2.395,8 1.208.405,7
32	23	C.M. ORLAND COMBIN	Contribuzione per gli uffici della C.M. Grand Comble e Gignod, loc. Chate Blanche	Casa municipale	6.004,1 3.100.838,9
33	47	C.M. MONT EMILIUS	Ricupero edificio di deposito a uso della Comunità, recupero + sistemazione della villetta d'attesa	Casa municipale	3.032,8 1.376.691,3
34	12	C.M. MONT ROSE	Restituzione ed ampliamento edificio da deposito a servizi sociali in loc. Buisson del Comune di Châtignard	Casa municipale	4.413,7 2.379.495,8
<b>TOTALE GENERALE</b>					<b>63.216 31.649.473,3</b>

N.B. le percentuali di contribuzione sono applicate sul costo totale del progetto approvato nel programma preliminare, ovvero

**OBIETTIVI**

CALCOLO CONTRIBUTO PER LA PROGETTAZIONE (*)						TOTALE CONTRIBUTO OGNI PROGETTUALE
Org. %	(L.R. - G) (8)	V.L.A. % (9)	(L.R. - G) (10)	D.L. 79/1991 % (11)	(L.R. - G) (12)	(L.R. - G) (13)
8	131 909 320 62 960,9			1,12	29 174 309 13 063,6	151 084 209 76 024,5
2	140 855 960 72 746,0			1,44	33 693 129 17 401,0	174 549 090 90 147,1
1.000 1.004,1	200 500 000 40 967 280	1 su 3.000 0,5 su 1.004,1	50 000 000 5 020 500	1 su 3.000 0,98 su 1.004,1	50 000 000 9 840 180	300 500 000 35 827 960
	120 839,1		20 415,72		30 904,87	188 159,69
	137 380 500 70 951,1			1,04	32 971 320 17 028,3	170 351 820 87 979,4
6	120 023 620 97 106,1			1,02	45 019 749 23 290,8	233 043 369 120 396,9
	1 581 445 090 1 333 206,1		287 631 280 1 40 544,0		606 590 630 3 13 382,0	3 479 665 000 1 798 031,2

\*) approvato nel presente programma, qualora diversamente indicato.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 31.**

**Variante non sostanziale al PRGC – Zone «AR» a destinazione alberghiera – Esame osservazioni – Approvazione.**

Omissis

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

Di approvare la proposta di variante n. 1 – modesta modifica di zonazione finalizzata a consentire l'ampliamento di attività alberghiera esistente – località Entrèves – Zona PRGC C 8/3//EB.

Di approvare la proposta di variante n. 4 – eliminazione dell'obbligo di PUD del fabbricato esistente con destinazione alberghiera – località Entrèves – zona PRGC C 8/4.

L'approvazione avviene attraverso le controdeduzioni alle osservazioni della Direzione Urbanistica consistenti in una ripresentazione corretta della proposta formalizzata nel documento specifico allegato «Controdeduzioni alla variante non sostanziale 4 in località Entrèves».

Di non formulare alcuna controdeduzione in merito alla proposta di variante n. 6 (ricostruzione e ampliamento di fabbricato esistente procedendo attraverso PUD – località Dolonne – Zona PRGC A 5/1) poiché con la regolamentazione in vigore rimane in forse la possibilità di usufruire dell'aumento di densità edilizia territoriale nelle zone «A».

Di non formulare alcuna controdeduzione in merito alle proposte di variante n. 2 e 3 (ampliamento zona C 2/3 e C 3/2 a scapito della zona EV4 – località Capoluogo – Zona PRGC C 2/3, C 3/2, EV4). È in questo caso chiara l'intenzione da parte degli uffici regionali, anche alla luce del PTP di procedere ad una valutazione complessiva del rapporto PRG e territorio. Non si tratta di varianti non autorizzabili ma piuttosto di una serie di variazioni al PRGC da considerarsi in maniera globale e quindi da prevedere nell'ambito della variante generale sostanziale, cosa che si intende fare mantenendo valida la documentazione tecnica già elaborata.

Di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16 della L.R. 11/98.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 31 du 28 juillet 2000,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la zone AR destinée à accueillir des structures hôtelières et analyse des observations y afférentes.**

Omissis

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

Est approuvée la variante n° 1 (Modeste modification de zonage pour permettre le développement de l'activité hôtelière existante) – hameau d'Entrèves, zone PRGC C 8/3/EB.

Est approuvée la variante n° 4 (Élimination de l'obligation relative au PUD de l'immeuble existant, destiné à accueillir une activité hôtelière) – hameau d'Entrèves, zone PRGC C 8/4.

Ladite approbation comporte la réponse aux observations de la Direction de l'urbanisme, à savoir la présentation formelle et correcte de la variante en cause dans le document annexé « Controdeduzioni alla variante non sostanziale 4 in località Entrèves ».

Aucune réponse n'est formulée quant à la variante n° 6 (Reconstruction et agrandissement d'un immeuble existant, par le recours au PUD – hameau de Dolonne, zone PRGC A 5/1) étant donné que la possibilité de bénéficier de l'augmentation de la densité de la construction dans les zones A demeure incertaine, au sens de la réglementation en vigueur.

Aucune réponse n'est formulée quant aux variantes n° 2 et n° 3 (Élargissement des zones C 2/3 et C 3/2 aux dépens de la zone EV4 – chef-lieu, zone PRGC C 2/3, C 3/2, EV4). Dans ce cas, l'intention des bureaux régionaux de procéder à une évaluation globale du rapport PRG-territoire est évidente, compte tenu, entre autres, du PTP. Il ne s'agit pas de variantes ne pouvant être autorisées mais d'une série de modifications du PRGC qu'il y a lieu de considérer de manière globale et, donc, d'insérer dans le cadre de la variante générale substantielle, ce que l'on entend faire tout en maintenant la validité de la documentation technique déjà préparée.

Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de la procédure prévue à l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

**Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 45.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. controdeduzioni alle osservazioni presentate ed approvazione definitiva.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di controdedurre con motivazione alle sedici osservazioni presentate alla variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione di Consiglio n. 3 del 14.01.2000 approvando il fascicolo denominato «Osservazioni e controdeduzioni» allegato alla presente per costituire parte integrante e sostanziale;

2. di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. composta dai seguenti elaborati:

- Norme tecniche di attuazione
- Tabelle di prescrizioni
- Tabelle dei servizi : TS2/a1, TS2/b1, TS2/c1, TS2/d1, TS2/d2, TS2/e1, TS2/f1, TS2/g1, TS/h1;
- Relazione integrativa alla relazione del P.G.R. vigente con allegati :

1) equilibri funzionali

2) tabella sintesi vani e/o abitanti

- Tav. P2/1/a azzonamento territorio sc. 1:5000
- Tav. P3/1/a azzonamento territorio urbano sc. 1:2000
- Tav. P3/1/b azzonamento territorio urbano sc. 1:2000
- Tav. P4/1/a azzonamento villaggi sc. 1:1000
- Tav. TCS1/a/1 Proposta risanamento zona A vecchio nucleo suddivisione in comparti e subcomparti sc. 1:500
- Tav. TCS2/b/1 Proposta risanamento zona A vecchio nucleo
- Riassetto delle aree sc. 1:500

Allegato fascicolo Omissis

**Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 8 agosto 2000, n. 49.**

**Approvazione variante non sostanziale al vigente PRG (art. 16, comma 3, L.R. 11/1998) per la realizzazione della strada carrozzabile Capard - Piereuna.**

Omissis

**Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 45 du 8 août 2000,**

**portant approbation définitive d'une variante non substantielle du PRGC en vigueur et réponse aux observations présentée.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le dossier intitulé « Observations e controdeduzioni », qui est annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle, et qui contient les réponses motivées aux seize observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 14 janvier 2000 ;

2. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, qui se compose des documents suivants :

Le dossier annexé n'est pas publié.

**Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 49 du 8 août 2000,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route carrossable Capard - Piereuna, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- Di approvare ai sensi dell'art. 16, comma terzo, della L.R. 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale al vigente P.R.G. per la realizzazione della strada Capard-Piereuna composta da un unico elaborato suddiviso in :

1) Relazione illustrativa

2) Estratto del P.R.G.C. (tav. P2/1 azzonamento scala 1:5000) stato attuale

3) Estratto del P.R.G.C. (tav. P2/1 azzonamento scala 1:5000) stato di progetto

4) Esploso della tav. P2/1 del P.R.G.C. stato di progetto.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- est approuvée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en vigueur, en vue de la réalisation de la route Capard - Piéreuna. Ladite variante se compose d'un seul document technique, qui comporte les pièces suivantes :